

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 81.

81. kos.

LUBIANA, 8 ottobre 1941-XIX, E. F.

V LJUBLJANI 8. oktobra 1941-XIX, E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

476. Obbligo di dichiarazione delle variazioni dei crediti, debiti e titoli.
477. Divieto d'alienazione di autoveicoli a stranieri.
478. Istituzione del pubblico registro automobilistico per la provincia di Lubiana.

VSEBINA:**NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA**

476. Obvezna prijava sprememb pri terjatvah, dolgovi in vrednostnih papirjih.
477. Prepoved odsvojitve motornih vozil inozemcem.
478. Ustanovitev javnega avtomobilskega registra za Ljubljansko pokrajino.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N° 117.

Obbligo di dichiarazione delle variazioni dei crediti, debiti e titoli

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le ordinanze 25 aprile 1941-XIX n. 8, 17 maggio 1941-XIX n. 26 e 24 maggio 1941-XIX n. 30,

visto l'articolo 12 del Bando del DUCE 24 aprile 1941-XIX pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno n. 98 del 25 aprile 1941-XIX,

visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX n. 291,

ordina:**Art. 1**

Gli enti, organi e uffici dell'ex Stato jugoslavo e dell'ex Banovina della Drava, gli altri enti pubblici ed autonomi, gli istituti finanziari e di credito, le società commerciali, le associazioni private, le organizzazioni religiose nonché le persone fisiche dovranno dichiarare su apposito modulo entro il 20 ottobre 1941-XIX alla Cassa di Risparmio della provincia di Lubiana le variazioni che siano intervenute posteriormente alla data di denuncia presentata a sensi delle ordinanze 25 aprile 1941-XIX n. 8, 17 maggio 1941-XIX n. 26 e 24 maggio 1941-XIX n. 30:

dei crediti e debiti, in qualsiasi valuta espressi, verso enti o persone di qualsiasi nazionalità che abbiano la propria sede o il proprio domicilio in territori diversi da quelli del Regno d'Italia, dei territori dell'Africa italiana o, dei Possedimenti italiani e dell'Albania, oppure che siano pagabili all'estero;

476.

Št. 117.

Obvezna prijava sprememb pri terjatvah, dolgovi in vrednostnih papirjih

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, glede na naredbe z dne 25. aprila 1941-XIX št. 8, 17. maja 1941-XIX št. 26 in 24. maja 1941-XIX št. 30, na podstavi člena 12. Ducejevega razglasa z dne 24. aprila 1941-XIX, objavljenega v Uradnem listu Kraljevine št. 98 z dne 25. aprila 1941-XIX, in na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

odreja:**Člen 1.**

Ustanove, organi in uradi bivše jugoslovanske države in bivše dravske banovine, druge javne in avtonomne ustanove, finančni in kreditni zavodi, trgovinske družbe, zasebne združbe, verske družbe, kakor tudi fizične osebe morajo prijaviti do vštetega 20. oktobra 1941-XIX Hranilnici Ljubljanske pokrajine na posebnem obrazcu spremembe, nastale po dnevu prijave, vložene v smislu naredb z dne 25. aprila 1941-XIX št. 8, 17. maja 1941-XIX št. 26 in 24. maja 1941-XIX št. 30:

glede terjatev in dolgovi v kakršni koli valuti pri ustanovah in osebah katerega koli državljanstva, ki imajo svoj sedež ali svoje bivališče zunaj ozemlja kraljevine Italije, ozemelj Italijanske Afrike ali Italijanskih posestev in Albanije, ali ki so plačljivi v inozemstvu;

dei titoli azionari, obbligazionari, di credito espressi in qualsiasi valuta emessi da enti o persone fisiche o giuridiche che abbiano la loro sede o domicilio in territori diversi da quelli del Regno d'Italia, dei territori dell'Africa italiana, dei Possedimenti italiani e dell'Albania, oppure che siano pagabili all'estero.

Le variazioni che si verificassero successivamente dovranno essere denunciate trimestralmente, e precisamente entro il 15 dei mesi di gennaio, aprile, luglio e ottobre.

Art. 2

Entro lo stesso termine del 20 ottobre 1941-XIX, le banche, i banchieri, i cambiavalute e, in genere, le società, le ditte e gli enti che intrattengono conti espressi in valuta diversa dalla lira e dal franco albanese con persone fisiche o giuridiche aventi il loro domicilio o sede nel Regno d'Italia, nei territori dell'Africa italiana, nei Possedimenti italiani e nell'Albania, dovranno notificare su apposito modulo i saldi di tali conti alla Cassa di Risparmio della Provincia di Lubiana.

Le variazioni che si verificassero successivamente nei suddetti conti dovranno essere denunciate entro i termini fissati nell'ultimo comma del precedente articolo 1.

Art. 3

L'obbligo di denuncia di cui all'articolo 1 non sussiste per i crediti e debiti derivanti dal movimento di esportazione e di importazione di merci eseguite in base a licenza rilasciata dall'Alto Commissario per la provincia di Lubiana.

Art. 4

È variazione che importa l'obbligo della denuncia anche il fatto che una persona fisica o giuridica, la quale non abbia avuto nulla da denunciare entro i termini prescritti, entri o sia entrata in possesso, per qualsiasi ragione, di crediti o titoli, o sia diventata debitrice dopo tali termini, o stabilisca o abbia stabilito la sua residenza o sede nei territori della provincia di Lubiana dopo i termini stessi.

Art. 5

Indipendentemente dalla dichiarazione di cui all'articolo 1, è vietata, senza preventiva autorizzazione dell'Alto Commissario, la negoziazione dei titoli azionari, obbligazionari e di credito, anche se espressi in dinari, emessi da enti o persone che abbiano la propria sede o il proprio domicilio in territori diversi da quelli del Regno d'Italia e dell'Albania, dei territori dell'Africa italiana, e dei Possedimenti italiani, o che abbiano i loro beni in territori non annessi al Regno d'Italia, pur avendo la propria sede o il domicilio nella provincia di Lubiana.

Art. 6

Le persone fisiche o giuridiche di cui all'articolo 1 aventi residenza, domicilio o sede nei comuni della provincia di Lubiana che sono passati sotto la diretta amministrazione rispettivamente del Commissariato Civile per i territori sloveni occupati dalle Forze armate italiane e dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana dopo la pubblicazione delle ordinanze 25 aprile 1941-XIX n. 8, 17 maggio 1941-XIX n. 26 e 24 maggio 1941-XIX n. 30, o dopo trascorsi i termini nelle stesse stabilite, e che pertanto non furono in grado di presentare le denunce ivi ordinate, devono ottemperarvi entro il 20 ottobre 1941-XIX.

gliede delnic, obveznic in kreditnih papirjev v kakršni koli valuti, izdanih po ustanovah ali fizičnih ali pravnih osebah, ki imajo svoj sedež ali bivališče zunaj ozemlja kraljevine Italije, ozemelj Italijanske Afrike, Italijanskih posestev in Albanije, ali ki so plačljivi v inozemstvu.

Spremembe, ki še nastanejo, se morajo prijaviti trimesečno, in sicer do vštetelega 15. januarja, aprila, julija in oktobra.

Člen 2.

V istem roku, do vštetelega 20. oktobra 1941-XIX, morajo banke, bankirji, menjalnice in vobče družbe, tvrdke in ustanove, ki imajo tekoče račune v drugi valuti, razen v lirah in albanskih frankih, s fizičnimi ali pravnimi osebami, ki imajo svoje bivališče ali svoj sedež v kraljevini Italiji, na ozemlju Italijanske Afrike, v Italijanskih posestvih ali v Albaniji, sporočiti na posebnem obrazcu Hranilnici Ljubljanske pokrajine saldo teh računov.

Spremembe, ki še nastanejo pri teh računih, se morajo prijaviti v rokih, določenih v zadnjem odstavku člena 1.

Člen 3.

Ni prijavne obveznosti iz člena 1. za terjatve in dolgove iz izvoznega in uvoznega blagovnega prometa, opravljenega na podstavi dovolila, izdanega po Visokem komisarju za Ljubljansko pokrajino.

Člen 4.

Sprememba, ki obvezuje za prijavo, je tudi dejstvo, da pridobi ali je pridobila fizična ali pravna oseba, ki ni imela kaj prijaviti v predpisanih rokih, iz katerega koli naslova terjatve ali vrednostne papirje ali da je postala dolžnica po teh rokih ali pa se je naselila na ozemlju Ljubljanske pokrajine po teh rokih.

Člen 5.

Ne glede na prijavo iz člena 1. je brez predhodnega dovolila Visokega komisarja prepovedano trgovanje z delnicami, obveznicami in kreditnimi papirji, tudi če so v dinarjih, izdanimi od ustanov ali oseb, ki imajo svoj sedež ali svoje bivališče zunaj ozemlja kraljevine Italije in Albanije, ozemelj Italijanske Afrike in Italijanskih posestev ali ki imajo svojo imovino na ozemljih, ki niso pripojena kraljevini Italiji, dasi imajo svoj sedež ali bivališče v Ljubljanski pokrajini.

Člen 6.

Tiste fizične ali pravne osebe iz člena 1., ki imajo svoje bivališče, stanovališče ali sedež v občinah Ljubljanske pokrajine, ki so prišle pod neposredno upravo civilnega komisariata za slovensko ozemlje, zasedeno po italijanski vojski oz. Visokega komisariata za Ljubljansko pokrajino po objavi naredb z dne 25. aprila 1941-XIX št. 8, 17. maja 1941-XIX št. 26 in 24. maja 1941-XIX št. 30 ali pa, ko so v teh določeni roki že pretekli in ki zato tamkaj odrejenih prijav niso mogle napraviti, morajo to storiti do vštetelega 20. oktobra 1941-XIX.

Art. 7

Le violazioni alle disposizioni della presente ordinanza sono accertate e punite a mente dell'articolo 12 del Bando del DUCE 24 aprile 1941-XIX pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 98 del 25 aprile 1941-XIX, affisso all'albo del R. Commissariato Civile il 28 aprile 1941-XIX e pubblicato nel Bollettino Ufficiale del R. Commissariato Civile per i territori sloveni occupati del 30 aprile 1941-XIX n. 35/288.

Art. 8

La presente ordinanza entra immediatamente in vigore e sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 30 settembre 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Clen 7.

Kršitve določb te naredbe se ugotavljajo in kaznujejo po členu 12. Ducejevega razglasa z dne 24. aprila 1941-XIX, objavljenega v Uradnem listu kraljevine Italije št. 98 z dne 25. aprila 1941-XIX, nabitega dne 28. aprila 1941-XIX na razglasni deski kr. civilnega komisariata in objavljenega v Službenem listu kr. civilnega komisariata za zasedeno slovensko ozemlje z dne 30. aprila 1941-XIX, št. 288/35.

Clen 8.

Ta naredba stopi takoj v veljavo in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 30. septembra 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

477.

Nº 118.

Divieto d'alienazione di autoveicoli a stranieri

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 10 settembre 1941-XIX n. 96,

visto l'articolo 3 R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX n. 291, ritenuta la necessità di vietare l'alienazione a stranieri di autoveicoli e di parti staccate o di ricambio degli stessi,

ordina:

Art. 1

È vietata l'alienazione di autoveicoli, nonchè delle relative parti staccate e di ricambio, a cittadini o enti di nazionalità straniera, salvo espressa autorizzazione che sarà rilasciata caso per caso dall'Alto Commissariato.

Art. 2

Il divieto d'alienazione a stranieri non riguarda i cittadini ex jugoslavi che avevano la loro residenza nella provincia di Lubiana il 12 aprile 1941-XIX e che la conservano tuttora.

Art. 3

L'Ufficio Motorizzazione Civile dell'Alto Commissariato e il Pubblico registro automobilistico non potranno dare esecuzione agli atti di alienazione di cui all'articolo 1, privi della speciale autorizzazione ivi prescritta, nè prenderne nota o dare pubblicità ad essi nei propri registri.

Art. 4

I contravventori alle disposizioni di cui all'articolo 1 sono puniti con l'ammenda fino a L. 5000 e, nei casi più gravi, anche con l'arresto fino a 6 mesi.

Le cose oggetto della contravvenzione sono confiscate.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore alla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 27 settembre 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 118.

Prepoved odsvojitve motornih vozil inozemcem

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo naredbo z dne 10. septembra 1941-XIX št. 96,

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za potrebno prepovedati odsvojitve motornih vozil in njih ločenih ali nadomestnih delov inozemcem,

odreja:

Clen 1.

Prepoveduje se odsvojitve motornih vozil kakor tudi njih ločenih in nadomestnih delov inozemskim državljanom ali ustanovam, razen ob izrečni dovolitvi, ki jo izda Visoki komisariat za vsak primer posebej.

Clen 2.

Odsvojitvena prepoved za inozemce se ne nanaša na bivše jugoslovanske državljane, ki so na dan 12. aprila 1941-XIX imeli svoje bivališče v Ljubljanski pokrajini in ga imajo še sedaj.

Clen 3.

Urad za civilno motorizacijo Visokega komisariata in javni avtomobilski register ne smeta priznati izvršnosti odsvojitelnim dejanjem iz člena 1. brez posebne, tamkaj predpisane dovolitve, niti jih vzeti na znanje ali v objavljenje v svojih registrih.

Clen 4.

Kršitelji določb iz člena 1. se kaznujejo v denarju do 5000 lir, in v hujših primerih tudi z zaporem do šestih mesecev.

Stvari, ki so predmet prekrška, se zaplenijo.

Clen 5.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 27. septembra 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Nº 119.

Istituzione del pubblico registro automobilistico per la provincia di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX n. 291,

ritenuto che sussistono motivi di pubblico interesse che rendono urgente l'istituzione in Lubiana del pubblico registro automobilistico, al fine di tutelare, insieme con la buona fede nel commercio degli autoveicoli, la sicurezza dei crediti garantiti sui medesimi, nonchè al fine di conseguire, nell'interesse della polizia della circolazione stradale e in vista del riassetto dei tributi locali gravanti sugli autoveicoli, la maggior possibile certezza circa la proprietà degli stessi,

ordina:

TITOLO Iº

DISPOSIZIONI PRELIMINARI

Art. 1

Istituzione del registro automobilistico — Pubblicità

Presso la Sede Provinciale del Reale Automobile Circolo d'Italia in Lubiana è istituito il pubblico registro automobilistico, nel quale deve essere iscritto ogni autoveicolo che abbia ottenuta nella provincia la licenza di circolazione.

Chiunque ne faccia richiesta, osservate le modalità stabilite nella presente ordinanza, ha diritto di ottenere copia delle iscrizioni e delle annotazioni contenute nel pubblico registro o il certificato che non ve ne è alcuna.

Art. 2

Definizione degli autoveicoli

Agli effetti della presente ordinanza nella denominazione di autoveicoli si intendono compresi le autovetture, gli autocarri, le trattrici coi relativi veicoli rimorchiati e ogni altro veicolo assimilabile ai predetti, nonchè i motocicli.

Art. 3

Oggetto della pubblicità

Nei pubblici registri devono essere iscritte, in interi fogli distinti rispettivamente per ciascun autoveicolo o motociclo, le seguenti indicazioni:

- a) il numero della licenza di circolazione;
- b) la data di iscrizione nel pubblico registro;
- c) le caratteristiche di fabbricazione dell'autoveicolo, quali risultano dalla licenza di circolazione, e, inoltre, per gli autoveicoli di fabbricazione posteriore alla entrata in vigore della presente ordinanza, la data del certificato di origine, da rilasciarsi dalla fabbrica produttrice;
- d) il nome del proprietario o dei proprietari e la loro residenza;
- e) la data del rilascio della licenza di circolazione da parte del competente ufficio;
- f) la data e le indicazioni relative ad ogni atto di successivo trasferimento della proprietà dell'autoveicolo;

St. 119.

Ustanovitev javnega avtomobilskega registra za Ljubljansko pokrajino

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč, da je iz razlogov javnih koristi nujno, da se ustanovi v Ljubljani javni avtomobilski register, da bi se obenem z dobro vero v trgovini z motornimi vozili zaščitila varnost na njih zavarovanih terjatev in dosegla radi cestno-prometne policije in glede na preureditev krajevnih davščin na motorna vozila kar največja gotovost za lastniško pravico na njih,

odreja:

I. DEL

UVODNE DOLOČBE

Člen 1.

Ustanovitev avtomobilskega registra — Javni značaj

Pri pokrajinskem sedežu Kr. italijanskega avtomobilskega kluba v Ljubljani se osnuje javni avtomobilski register, v katerega se mora vpisati vsako motorno vozilo, ki ima prometno dovolilo v pokrajini.

Kdor koli zaprosi, sme, če spolni pogoje iz te naredbe, dobiti prepis vpisov in zaznamb v javnem registru ali pa potrdilo, da jih v registru ni.

Člen 2.

Pojem motornih vozil

Po tej naredbi se razumejo z motornim vozilom potniški avtomobili, tovorni avtomobili, traktorji s pripadajočimi priklopnimi vozili in vsako drugo tem podobno vozilo kakor tudi motorna kolesa.

Člen 3.

Predmet javnosti

V javnih registrih morajo biti vpisani na posebnem celem listu za vsako motorno vozilo ali motorno kolo posebej tile podatki:

- a) številka prometnega dovolila;
- b) dan vpisa v javni register;
- c) tovarniški znaki motornega vozila, povzeti iz prometnega dovolila, in poleg tega za motorna vozila, ki so bila zgrajena po dnevu uveljavitve te naredbe, tudi še dan potrdila o izvoru, ki ga izda proizvajalna tovarna;
- d) ime lastnika ali lastnikov in njih bivališče;
- e) dan, ko je bilo prometno dovolilo po pristojnem uradu izdano;
- f) datum in podatki o vsakem sledečem prenosu lastniške pravice na motornem vozilu;

g) la data dell'atto da cui sorgono gli eventuali privilegi sull'autoveicolo, ai sensi delle disposizioni che seguono, l'ammontare del credito privilegiato, la sua scadenza, gli interessi che produce, la persona, o l'ente a cui favore i privilegi sono costituiti, la residenza della persona stessa o la sede dell'ente.

Art. 4

Autoveicoli esenti dal regime di pubblicità

Non cadono sotto le disposizioni della presente ordinanza per quanto concerne l'obbligo dell'iscrizione nel pubblico registro:

a) gli autoveicoli appartenenti alle Case e Corti delle LL. MM. il Re Imperatore e la Regina Imperatrice e delle LL. AA. i Reali Principi;

b) gli autoveicoli appartenenti ai rappresentanti diplomatici degli Stati ed al personale delle Legazioni accreditate presso il Governo del Re e presso la Santa Sede;

c) gli autoveicoli appartenenti ai Consoli, Vice Consoli e Agenti consolari, cittadini dello Stato che rappresentano;

d) gli autoveicoli in uso permanente dei Corpi armati dello Stato;

e) gli autoveicoli appartenenti alle Amministrazioni civili dello Stato;

f) gli autoveicoli appartenenti alla Croce Rossa Italiana ed al Sovrano militare Ordine di Malta.

TITOLO IIº

DIRITTI DI GARANZIA E TRASFERIMENTI DI PROPRIETÀ

Cap. Iº

Norme sostanziali

Art. 5

Privilegio legale e convenzionale

A favore del venditore di autoveicoli, quando vengano adempite le formalità di cui alle disposizioni che seguono, spetta un privilegio legale per il prezzo o per quella parte di prezzo che sia stato pattuito e che non sia stato corrisposto all'atto della vendita e per i relativi accessori, specificati nel contratto.

Lo stesso privilegio spetta, osservate le medesime formalità a chi abbia, nell'interesse del compratore, corrisposto la totalità o parte del prezzo dell'autoveicolo.

All'infuori dei casi di privilegio legale sull'autoveicolo ai sensi del 1º e 2º comma del presente articolo, l'autoveicolo può formare oggetto di privilegio convenzionale, concesso dal debitore a garanzia di qualsiasi altro creditore.

Il titolo che dà luogo al privilegio di cui ai commi precedenti deve risultare da atto scritto.

Il privilegio ha durata non superiore a cinque anni, e può, col consenso delle parti, essere rinnovato prima della scadenza, per un ulteriore periodo non superiore ad un quinquennio, con effetto dall'originaria data di iscrizione.

Il privilegio, debitamente iscritto secondo le norme della presente ordinanza, segue l'autoveicolo presso ciascun proprietario e possessore successivo, fino alla estinzione del credito che garantisce.

L'iscrizione del privilegio non può essere chiesta trascorso un anno dalla data dell'atto che vi dà luogo.

g) dan listine za morebitne zastavne pravice na motornem vozilu po doli navedenih določbah, znesek zastavnopravne terjatve, čas dospelosti, njena obrestna mera, oseba ali ustanova, kateri v prid so zastavne pravice osnovane, bivališče osebe ali sedež ustanove.

Člen 4.

Motorna vozila, ki so izvzeta od javnega vpisovanja

Pod določbe te naredbe ne spadajo, kolikor gre za obveznost vpisovanja v javni register:

a) motorna vozila Doma in Dvora Njihovih Veličanstev Kralja Česarja in Kraljice Cesarice in Njih Visokosti Kr. princev;

b) motorna vozila diplomatskih predstavnikov držav in osebja poslaništev, akreditiranih pri kraljevski vladi in pri Sveti stolici;

c) motorna vozila konzulov, podkonzulov in konzularnih agentov, ki so državljani držav, katere predstavljajo;

d) motorna vozila v stalni rabi državnih oboroženih zborov;

e) motorna vozila civilnih državnih oblastev;

f) motorna vozila Italijanskega Rdečega križa in Visokega malteškega vojaškega reda.

II. DEL

ZASTAVNE PRAVICE IN PRENOS LASTNINSKE PRAVICE

I. poglavje

Stvarne določbe

Člen 5.

Zakonite in pogodbene zastavne pravice

Prodajalec motornega vozila ima, če se opravijo obličnosti po pozneje navedenih določbah, zakonito zastavno pravico za kupnino ali za tisti del pogojene kupnine, ki se pri prodaji sami ni plačala, kakor tudi za zadevne pripadke, našteje nadrobno v pogodbi.

Enako pravico ima, če se spolnijo te obličnosti, kdor bi bil za kupca plačal v celoti ali deloma kupnino za motorno vozilo.

Mimo primerov zakonite zastavne pravice na motornem vozilu po 1. in 2. odstavku tega člena je mogoča na motornem vozilu tudi pogodbena zastavna pravica, ki jo dovoli dolžnik v varnost katerega koli drugega upnika.

Naslov za zastavno pravico po prednjih odstavkih se mora opirati na pismeno pogodbo.

Zastavna pravica velja za največ pet let in se more sporazumno med strankami pred dospelostjo obnoviti za nadaljnjo, toda skupaj ne pet let presegajočo dobo, računši od dne prvega vpisa.

Zastavna pravica, predpisno vpisana po določbah te naredbe ostane na motornem vozilu tudi pri vsakem naslednjem lastniku in posestniku, dokler se ne poplača dolg, za katerega jamči.

Vpis zastavne pravice se ne more zahtevati, če je preteklo eno leto od dne pravnega dejanja, ki jo daje.

Art. 6

Diritti di prelazione

I privilegi stabiliti nel primo, secondo e terzo comma dell'articolo precedente, debitamente iscritti, sono preferiti ad ogni altro privilegio generale e speciale, fatta eccezione di quelli riguardanti:

1) le spese di giustizia per atti conservativi e di esecuzione sull'automobile, fatte nell'interesse comune dei creditori;

2) i crediti dello Stato e degli enti pubblici locali per imposte e tasse dovuti in ragione del possesso o dell'uso dell'autoveicolo, limitatamente, per i tributi che si corrispondono ad anno, a quelli dovuti per l'ultimo anno.

Nel concorso fra i privilegi di cui ai commi 1°, 2° e 3° dell'articolo precedente il grado è determinato dalla data di iscrizione nel pubblico registro automobilistico.

Art. 7

Assicurazione dei rischi di responsabilità civile

Colui, a cui favore sia costituito privilegio legale o convenzionale, ha l'obbligo di assicurare il debitore per i casi di responsabilità civile verso i terzi derivante da danni prodotti dall'autoveicolo, per una somma non inferiore a quella del credito vincolato a privilegio e per un tempo uguale alla durata del vincolo medesimo.

Il creditore privilegiato ha diritto di rivalersi sul debitore delle spese dell'assicurazione di cui al presente articolo.

In mancanza di assicurazione, ai creditori di somme eventualmente dovute per danni causati dall'autoveicolo, non sono opponibili i privilegi di cui al presente articolo.

Art. 8

Perimento e requisizione dell'autoveicolo

Se l'autoveicolo soggetto a privilegio legale o convenzionale, regolarmente risultante dal pubblico registro sia stato distrutto o deteriorato per un evento che dia luogo a pagamento di indennità di assicurazione, ovvero sia stato requisito dalle pubbliche autorità, le somme dovute dall'assicuratore o quelle costituenti l'indennità di requisizione sono vincolate al pagamento dei crediti garantiti dai privilegi iscritti nel pubblico registro.

Art. 9

Surrogazione del creditore nei diritti dell'assicurato

Se il proprietario abbia stipulato contratto di assicurazione avente per oggetto i danni o la perdita dell'autoveicolo, l'indennità dovuta dall'assicuratore, in caso di sinistro, è vincolata al pagamento dei crediti privilegiati garantiti dall'autoveicolo danneggiato o distrutto, debitamente iscritti.

Allo stesso pagamento è vincolata la somma dovuta da terzi per danni arrecati all'autoveicolo, come pure l'indennità dovuta dall'assicuratore, qualora il responsabile del danno sia assicurato per i casi di responsabilità civile.

Il pagamento della somma o indennità sovraindicate, non libera il debitore se non sia stato richiesto ed ottenuto il consenso dei creditori privilegiati.

In caso di dissenso fra il proprietario ed i creditori privilegiati, il debitore deposita la somma presso la Cassa di Risparmio della provincia di Lubiana e le relative controversie sono decise dall'autorità giudiziaria,

Člen 6.

Pravica prednosti in vrstni red

Zastavne pravice iz prvega, drugega in tretjega odstavka prednjega člena, ki so predpisno vpisane, imajo prednost pred vsako drugo splošno in posebno zastavno pravico, izvzemši zastavne pravice za:

1. sodne stroške za zavarovanje in izvršbo na motorno vozilo, narejene v skupno korist upnikov;

2. terjatve države in krajevnih javnih ustanov za davke in takse, nanašajoče se na posest ali rabo motornega vozila, in sicer za letne dajatve z omejitvijo na davščine, predpisane za zadnje leto.

Pri steku zastavnih pravic iz 1., 2. in 3. odstavka prednjega člena se vrstni red ravna po dnevu vpisa v javni avtomobilski register.

Člen 7.

Zavarovanje za nevarnost civilnopravne odgovornosti

Kdor ima zakonito ali pogodbeno zastavno pravico, mora zavarovati dolžnika za primere civilnopravne odgovornosti proti drugim zaradi škode, povzročene po motornem vozilu, in sicer za ne manjši znesek od zastavno-pravno zavarovane terjatve in za čas trajanja te terjatve.

Zastavnopravni upnik ima pravico do odškodbe proti dolžniku za zavarovalne stroške iz tega člena.

Če zavarovanja ni, se nasproti upnikom za zneske, ki se morebiti dolgujejo za škode, povzročene po motornem vozilu, zastavne pravice iz tega člena ne morejo uveljavljati.

Člen 8.

Uničba in rekvizicija motornega vozila

Če se motorno vozilo, na katerem so zakonite ali pogodbene pravice, pravilno vpisane v javnem registru, uniči ali poškoduje po dogodku, ki utemeljuje izplačilo zavarovalnine ali pa če ga rekvirira javno oblastvo, se zneski, ki jih dolguje zavarovatelj ali ki so odškodba za rekvizicijo, pridržijo za plačilo terjatev, zavarovanih z zastavnimi pravicami, vpisanimi v javni register.

Člen 9.

Vstop upnika v zavarovančeve pravice

Če je sklenil lastnik zavarovalno pogodbo za škode ali za izgubo motornega vozila, se zavarovalnina ob nezgodi pridržijo za plačilo predpisno vpisanih zastavnopravnih terjatev, zavarovanih na poškodovanem ali uničenem motornem vozilu.

Za isto plačilo se pridržijo znesek, ki ga dolgujejo drugi za poškodbe motornega vozila, kakor tudi zavarovalnina, če se je za škodo odgovorna oseba zavarovala za primere civilnopravne odgovornosti.

Plačilo zgoraj omenjenega zneska ali zavarovalnine ne razveže dolžnika, če ni zahteval in ne dobil privolitve zastavnopravnih upnikov.

Ob nesoglasju med lastnikom in zastavnopravnimi upniki položi dolžnik vsoto pri Hranilnici Ljubljanske pokrajine in odloči o teh sporih sodišče.

Art. 10

Diritti del creditore sull'indennità di requisizione,

Nei casi di requisizione definitiva di un autoveicolo, le competenti Commissioni di requisizione non possono emettere il buono di pagamento dell'indennità, a chiunque essa debba essere attribuita, se dagli interessati non venga esibito un certificato, di data posteriore all'ordine di requisizione generale o parziale, rilasciato dall'Ufficio provinciale del R. A. C. I., presso il quale l'autoveicolo è iscritto, da cui risulti che l'autoveicolo non è gravato da privilegi.

Se il predetto certificato non venga esibito o se da esso risulti l'esistenza di vincoli di privilegio sull'autoveicolo requisito, la somma costituente l'indennità di requisizione è depositata presso un istituto di credito autorizzato a ricevere i depositi giudiziari.

Le azioni che, in forza di diritti risultanti dalle iscrizioni e annotazioni nel pubblico registro, potevano essere esperite sull'autoveicolo requisito, devono dopo la requisizione, avere per oggetto l'indennità di requisizione depositata ai termini del comma precedente.

La restituzione dei depositi, in mancanza di accordi fra le parti, è ordinata con provvedimento dell'autorità giudiziaria.

Art. 11

Cambiale privilegiata

Se a rappresentazione del credito privilegiato, debitamente iscritto nel pubblico registro, il debitore rilasci a favore del creditore, una o più cambiali, queste conterranno il riferimento alla presente ordinanza e la dichiarazione che il credito è garantito su di un autoveicolo, con l'indicazione della Sede Provinciale del R. A. C. I. presso la quale il credito si trova iscritto, nonché del volume e del foglio di questo in cui l'iscrizione è seguita.

La girata delle cambiali di cui al comma precedente, produce il trasferimento del privilegio sull'autoveicolo a favore del giratario.

Art. 12

Cessione e costituzione in pegno del credito

L'annotazione nel pubblico registro della cessione o della costituzione in pegno di crediti regolarmente iscritti tiene luogo della notificazione al debitore, dal momento in cui dell'annotazione stessa è fatta menzione nel foglio complementare della licenza di circolazione, rilasciato a termini delle disposizioni che seguono.

Art. 13

Effetti della trascrizione

I trasferimenti di proprietà e i vincoli di privilegio costituiti sull'autoveicolo, se non siano stati registrati nel pubblico registro automobilistico a tenore della presente ordinanza, non hanno efficacia di fronte ai terzi, i quali abbiano acquistato la proprietà o altri diritti sull'autoveicolo, e li abbiano fatti debitamente iscrivere nel pubblico registro medesimo, quando la iscrizione sia richiesta dalla legge.

Se il titolo del credito privilegiato è all'ordine, la girata di esso produce anche il trasferimento del privilegio.

L'iscrizione del titolo o l'annotazione della girata sul pubblico registro automobilistico fanno piena fede di

Člen 10.

Upnikove pravice do rekvizijske odškodnine

V primerih dokončne rekvizicije motornega vozila ne morejo pristojne rekvizijske komisije izdati nakazila za izplačilo odškodnine, ne glede na to, komu se je odškodnina nakazala, če se prizadeti ne izkažejo s potrdilom, ki ga je po dnevu odloka o splošni ali delni rekviziciji izdal pokrajinski urad K. I. A. K., pri katerem je motorno vozilo vpisano, da motorno vozilo ni obremenjeno z zastavnimi pravicami.

Če se tako potrdilo ne pokaže ali če je iz njega razvidno, da je rekvirirano motorno vozilo zastavnopravno obremenjeno, se mora položiti znesek rekvizijske odškodnine pri kaki hranilnici, ki sme sprejemati sodne pologe.

Dejanja, ki so se na podstavi pravic iz vknjižb in zaznamb v javnem registru mogle opraviti na rekviriranem motornem vozilu, se morajo po rekviziciji opraviti na odškodnino iz rekvizicije, ki je bila položena po določbah prednjega člena.

Če ni sporazuma med strankami, odredi sodišče vrnitev pologa.

Člen 11.

Zastavnopravna menica

Če izda dolžnik za zastavnopravno terjatev, ki je predpisno vpisana v javnem registru, eno ali več menic, se morajo le-té sklicevati na to naredbo in obsegi izjaviti, da je terjatev zastavnopravno zavarovana na motornem vozilu, pri čemer je treba navesti pokrajinski sedež K. I. A. K., pri katerem je terjatev vpisana, kakor tudi knjigo in list te knjige, v katerem je vpisana.

Indosament menic iz prednjega odstavka prenese zastavno pravico na motornem vozilu na indosatarja.

Člen 12.

Odstop terjatve in nje zastavitev

Zaznamba odstopa ali zastavitve pravilno vpisanih terjatev v javnem registru nadomešča obvestitev dolžnika odtlej, ko se zaznamba zabeleži v dopolnilnem listu prometnega dovolila, izdanega po kasneje navedenih določbah.

Člen 13.

Učinek prepisa

Prenos lastninske pravice in na motornem vozilu ustanovljene zastavne pravice nima, če ni bil vpisan v javni avtomobilski register v smislu te naredbe, veljavnosti nasproti drugim osebam, ki bi bile pridobile lastninsko ali drugačne pravice na motorno vozilo in jih predpisno vpisale v javni register, kadar zakon zahteva vpis.

Če se glasi listina o zastavnopravni terjatvi po naredbi, povzroči nje indosament tudi prenos zastavne pravice.

Vpis listine ali zaznamba indosamenta v javnem avtomobilskem registru so polni dokaz nasproti drugim

fronte ai terzi per stabilire la data della costituzione o del trasferimento del privilegio.

Cap. II°

Disposizioni sul procedimento d'esecuzione contro il debitore

Art. 14

Vendita coattiva dell'autoveicolo

Il compratore decade dal beneficio del termine se, senza il consenso del venditore o di chi, nel di lui interesse, abbia corrisposto al venditore la totalità o parte del prezzo dell'autoveicolo su cui esiste privilegio, debitamente iscritto a loro favore, alieni l'intero autoveicolo o parti di esso, ovvero, in qualunque modo, diminuisca le garanzie a favore del venditore o del sovventore del prezzo.

Se il compratore non soddisfa le sue obbligazioni, il giudice distrettuale di Lubiana su ricorso di colui che sia garantito da privilegio, assunte, se del caso, sommarie informazioni, ordina, con decreto esteso in calce al ricorso, il sequestro dell'autoveicolo presso il debitore o presso qualsiasi terzo delatore, provvede alla nomina del custode, che può essere la stessa parte istante, se lo domandi, e stabilisce le modalità e il giorno della vendita, eventualmente anche a trattative private.

Copia del ricorso e del decreto, che può essere eseguito dovunque, è notificata al debitore, il quale, entro il termine di 10 giorni dalla notifica, può proporre opposizione dinanzi al giudice distrettuale di Lubiana.

Se il debitore opponente, nella prima udienza, non produca documenti da cui risulti il pagamento delle somme dovute, il giudice distrettuale ordina l'esecuzione del decreto di vendita, fatti salvi i diritti del debitore in prosieguo di giudizio.

Se dal certificato relativo allo stato delle iscrizioni sul pubblico registro automobilistico, che dovrà essere allegato al ricorso, risulti la esistenza di altri creditori aventi privilegio anteriore sull'autoveicolo, copia del ricorso e del decreto di vendita dovrà loro essere notificata.

Sulle eventuali opposizioni di tali creditori, proposte nel termine sopra indicato, il giudice distrettuale delibererà se l'esecuzione del decreto debba aver luogo, fatti salvi i diritti delle parti in prosieguo di giudizio, ovvero se l'esecuzione debba rimanere sospesa sino all'esito della lite.

Nel caso di vendita di un autoveicolo gravato da privilegi a favore di più creditori il prezzo viene ripartito fra di essi, dedotte le spese, osservato il grado del rispettivo privilegio, secondo uno stato di ripartizione che, in mancanza d'accordo fra le parti, viene fatto dal giudice distrettuale.

Art. 15

Risoluzione del contratto

Se il venditore non intenda di chiedere la vendita coattiva a tenore dell'articolo precedente, può domandare il sequestro dell'autoveicolo gravato da privilegio, secondo le modalità indicate nel precedente articolo, notificando, nel termine di giorni dieci dall'avvenuto sequestro, al debitore citazione per comparire dinanzi all'autorità competente, per la risoluzione del contratto.

osebam, če gre za določitev dneva ustanovitve ali prenosna zastavne pravice.

II. poglavje

Določbe o izvršilnem postopku zoper delžnika

Člen 14.

Prisilna prodaja motornega vozila

Kupec izgubi pravico do obročnega plačevanja, če brez privolitve prodajalca ali osebe, ki je prodajalcu zanj v celoti ali delno plačala kupnino za motorno vozilo, na katerem je osnovana zastavna pravica, predpisno vpisana njim v dobro, motorno vozilo ali njegove dele odsvóji ali kakor koli zmanjša vrednost jamstva, ustanovljenega v prid prodajalca ali prispevnika h kupnini.

Ce kupec ne spolni svojih obveznosti, odredi okrajno sodišče v Ljubljani na pritožbo tistega, ki je zastavno-pravno zavarovan, če treba po kratkih ovedbah, s sklepom, napisanim na spodnjem delu pritožbe, rubež motornega vozila pri dolžniku ali katerem koli drugem imetniku, imenuje hranitelja, ki je lahko tudi pritožnik sam, če to zahteva, in določi pogoje in dan za dražbo ali tudi le za prostoročno prodajo.

Primerak priložbe in sklepa, ki se lahko izvrši povsod, se priobči dolžniku, ki sme v 10 dneh od priobčitve vložiti ugovor pri okrajnem sodišču v Ljubljani.

Ce ugovarjajoči dolžnik ne predloži pri prvem naroku listine, da so dolgovane vsote plačane, odredi okrajni sodnik, da se dražbeni sklep izvrši, pri čemer ostanejo dolžniku nedotaknjene njegove pravice pravdne poti.

Ce je iz potrdila o stanju vpisov v javni avtomobilski register, ki mora biti priloženo pritožbi, razvidno, da imajo drugi upniki zgodnejše zastavne pravice na motornem vozilu, se jim mora priobčiti primerak pritožbe in dražbenega sklepa.

Na morebitne ugovore takih upnikov, vložene v zgoraj navedenem roku, odloči okrajni sodnik, ali naj se sklep izvrši, pri čemer ostanejo strankam pravice pravdne poti nedotaknjene, ali pa naj se izvršitev odloži do konca pravde.

Ce se proda motorno vozilo, ki ga obremenjajo zastavne pravice v prid več upnikov, se izkupilo po odbitku stroškov razdeli mednje, upošteva vrstni red zastavne pravice, po razdelilnem načrtu, ki ga napravi, če ni sporazuma med strankami, okrajni sodnik.

Člen 15.

Razveza pogodbe

Ce prodajalec ne namerava zahtevati prisilne prodaje po prednjem členu, sme zahtevati rubež z zastavno pravico obremenjenega motornega vozila po pogojih iz prednjega člena in povabiti v 10 dneh po opravljenem rubežu dolžnika pred pristojno oblastvo, da bi se pogodba razdrla.

Sia nel caso della vendita coattiva dell'autoveicolo, sia in quello di risoluzione del contratto, il creditore può inoltre domandare il risarcimento dei danni.

Egli può essere autorizzato a ritenere le somme già riscosse, a titolo di cauzione per il deprezzamento dell'autoveicolo e per risarcimento dei danni, fino a che questi non siano liquidati, salvo conguaglio a liquidazione avvenuta.

Art. 16

Esecuzione in caso di privilegio convenzionale

Qualora l'istanza per la vendita dell'autoveicolo sia fatta da un creditore privilegiato diverso da quelli indicati nel 1° e 2° comma dell'articolo 5, il giudice distrettuale in caso di opposizione nei termini indicati nell'articolo 14 può sospendere l'esecuzione del decreto o disporre che esso abbia luogo, salvi i diritti delle parti in prosieguo di giudizio.

Art. 17

Comunicazioni all'autorità finanziaria

Così nel caso di vendita all'incanto, come in quello di vendita a trattativa privata di un autoveicolo gravato da privilegio, il cancelliere, tre giorni prima, almeno, di quello fissato per la vendita, ne dà avviso con lettera raccomandata alla autorità finanziaria della provincia.

Art. 18

Vendita dell'autoveicolo a trattative private

Nel caso in cui il giudice competente per l'esecuzione, tenuto conto delle circostanze che possono assicurare il maggior rendimento col minor costo, disponga che la vendita dell'autoveicolo gravato da privilegio segua a trattative private, col decreto che stabilisce le modalità e il giorno della vendita, nomina il perito per la stima dell'autoveicolo.

Procede alla vendita il cancelliere.

Un avviso contenente l'indicazione delle caratteristiche dell'autoveicolo, col suo prezzo di stima e del termine entro il quale possono essere fatte le offerte nell'ufficio di cancelleria, viene affisso al pubblico nei luoghi stabiliti dal giudice.

Un estratto dell'avviso medesimo è inserito, entro lo stesso termine, in uno o più giornali designati dal giudice a meno che il valore dell'autoveicolo sia così esiguo da rendere sproporzionata la spesa dell'inserzione.

Se entro il termine stabilito non si siano presentati oblatori o le offerte siano state inferiori al prezzo di stima, il giudice può stabilire un ulteriore termine di giorni dieci, trascorso il quale l'autoveicolo può essere venduto a prezzo inferiore a quello di stima.

Ciascuna offerta deve essere accompagnata dal deposito di almeno un ventesimo del prezzo di stima.

Della eseguita vendita è redatto processo verbale, sottoscritto dal compratore, dalle altre parti interessate eventualmente presenti, e dal cancelliere.

Esso contiene:

- 1) l'indicazione del luogo, anno, mese e giorno della vendita;
- 2) il nome e cognome del creditore istante;
- 3) la descrizione dell'autoveicolo oggetto della vendita;

Tako pri prisilni prodaji motornega vozila kakor tudi v primeru, ko se razdere pogodba, sme upnik mimo tega zahtevati tudi povračilo škode.

Upnik se sme tudi pooblastiti, da pridrži že dobljene zneske kot varščino za razvrednotenje motornega vozila in za povračilo škode, dokler ta ni določena in se ni izravnala ob obračunu.

Clen 16.

Izvršba pri pogodbeni zastavni pravici

Če zahteva prodajo motornega vozila drug zastavno-pravni upnik, nego ga omenjata prvi in drugi odstavek člena 5., okrajni sodnik v primeru ugovora v smislu člena 14. lahko odloži izvršitev sklepa ali pa odredi, da se sklep izvrši, pri čemer ostanejo strankam nedotaknjene pravice pravdne poti.

Clen 17.

Obveščanje finančnega oblastva

Tako v primerih prodaje na dražbi kakor v primerih prostoročne prodaje motornega vozila, ki ga obremenja zastavna pravica, obvesti pisarniški uradnik vsaj 3 dni pred dnem, določenim za prodajo, o tem finančno oblastvo pokrajine s priporočenim dopisom.

Clen 18.

Prostoročna prodaja motornega vozila

Če sodnik, ki je pristojen za izvršbo, upoštevaajoč okolnosti, po katerih bi se dobil ob čim manjših stroških čim večji izkupiček, odredi, da se opravi prodaja z zastavno pravico obremenjenega motornega vozila prostoročno, imenuje s sklepom, ki določi pogoje in dan prodaje, izvedenca za cenitev motornega vozila.

Prodajo opravi pisarniški uradnik.

Oklic z navedbo podatkov motornega vozila, cenilne vrednosti in roka, v katerem se lahko podajo ponudbe v pisarni, se nabije za občinstvo na krajih, ki jih določi sodnik.

Izveček tega oklica se v istem roku uvrsti v enega ali več dnevnikov, ki jih določi sodnik, razen ako bi bila vrednost motornega vozila tako majhna, da bi bili oglasni stroški nesorazmerni.

Če se v določenem roku ne zglašijo noben ponudnik ali če so ponudbe nižje od cenilne vrednosti, določi sodnik lahko nadaljnji rok desetih dni, po čigar preteku se motorno vozilo lahko proda po nižji ceni od cenilne vrednosti.

Za vsako ponudbo se mora položiti varščina najmanj dvajsetine cenilne vrednosti.

O opravljeni prodaji se spiše zapisnik, ki ga podpisujejo kupec, vse druge morda navzoče prizadete stranke in pisarniški uradnik.

Zapisnik obsega:

1. navedbo kraja, leta, meseca in dneva prodaje;
2. ime in priimek zahtevajočega upnika;
3. popis motornega vozila, ki se prodaja;

4) il nome e cognome del debitore e la menzione se sia stato presente alla vendita;

5) il nome e cognome del compratore e il prezzo per cui l'autoveicolo è stato venduto.

Il prezzo ricavato dalla vendita, a cura del cancelliere, deve essere immediatamente depositato presso un istituto di credito autorizzato a ricevere i depositi giudiziari.

Il pagamento agli aventi diritto della somma ricavata dalla vendita è ordinato dal giudice distrettuale, osservate, ove del caso, le norme dell'art. 14 u. cpv. della presente ordinanza.

Copia del verbale è presentata dal compratore all'Ufficio competente del R. A. C. I. per l'annotazione nel pubblico registro del trasferimento di proprietà dell'autoveicolo.

Qualora il giudice ordini che la vendita segua ai pubblici incanti, si applicano le disposizioni al riguardo stabilite dalla legge sul procedimento di esecuzione.

Art. 19

Competenza per il giudizio di merito

Qualora il giudice distrettuale che abbia emesso decreto di vendita dell'autoveicolo gravato da privilegio e sottoposto a sequestro, deliberi, sulla opposizione di alcuna delle parti, che l'esecuzione del decreto debba rimanere sospesa sino all'esito della lite, la competenza ad emettere gli eventuali provvedimenti in ordine alla continuazione o alla revoca del sequestro dell'autoveicolo, spetta all'autorità competente a decidere la lite.

Art. 20

Tutela penale del creditore privilegiato

Il possessore o il detentore che distrugga, guasti, deteriori l'autoveicolo oggetto del privilegio legale o convenzionale debitamente iscritto, ovvero lo occulti o, comunque, lo sottragga alla garanzia del creditore, è punito, anche se sia proprietario dell'autoveicolo stesso, con il carcere sino a sei mesi e con la multa sino a L. 500.

Alla stessa pena soggiace il proprietario, il possessore o il detentore che abbia consentito la distruzione, il guasto, l'occultamento e la sottrazione.

Alle altre persone che partecipino al fatto, si applicano le pene suindicate, secondo le norme stabilite dal Codice penale per il caso di concorso di più persone in uno stesso reato.

Per i reati previsti nel presente articolo si procede soltanto a querela di parte.

TITOLO III°

DISPOSIZIONI GENERALI SULLA TENUTA DEL PUBBLICO REGISTRO

Art. 21

Varie specie di registri

I registri tenuti dalla Sede del R. A. C. I. di Lubiana sono delle specie seguenti:

- 1) il registro per le autovetture, gli autocarri e gli altri veicoli assimilabili ai predetti;
- 2) il registro per i motocicli e le motocarrozette;
- 3) il registro per le trattrici agricole.

Ogni registro può constare di più volumi, distinti con numero progressivo.

4. ime in priimek dolžnika in pripombo, ali je bil pri prodaji navzoč;

5. ime in priimek kupca in ceno, za katero je bilo motorno vozilo prodano.

Izkupiček iz prodaje mora pisarniški uradnik takoj položiti pri blagajni, kjer se opravljajo sodne položbe.

Izplačilo upravičencem iz izkupička, doseženega s prodajo, odredi okrajni sodnik, pri čemer upošteva po potrebi določbe člena 14., zadnjega odstavka, te naredb.

Primerek zapisnika predloži kupec pristojnemu uradu K. I. A. K. radi zaznambe prenosa lastninske pravice do motornega vozila v javnem registru.

Če odredi sodnik prodajo na javni dražbi, se uporabljajo v tem pogledu določbe zakona o izvršilnem postopku.

Clen 19.

Pristojnost pravnega sodišča

Če okrajni sodnik, ki je izdal prodajni sklep za motorno vozilo, ki je obremenjeno z zastavno pravico in zarubljeno, na ugovor kake stranke odloči, da se izvršitev sklepa odloži do konca pravde, je za izdajanje morebitnih ukrepov radi nadaljevanja ali preklica ru-beža motornega vozila pristojno tisto sodišče, ki je pristojno za pravdo.

Clen 20.

Kazenska zaščita zastavnopravnega upnika

Posestnik ali imetnik, ki bi uničil, pokvaril ali razvrednotil motorno vozilo, na katerem je predpisno vpisana zakonita ali pogodbeno zastavna pravica, ali bi ga skrival ali kakor koli odtegnil jamstvu za upnika, se kaznuje, tudi če je sam lastnik motornega vozila, z ječo do šestih mesecev in z denarno kaznijo do L. 500.—.

Isti kazni zapade lastnik, posestnik ali imetnik, ki bi privolil, da se motorno vozilo uniči, pokvari, skrije ali odtegne jamstvu.

Zoper druge osebe, ki bi bile pri dejanju udeležene, se uporabijo gornje kazni po določbah kazenskega zakona o steku več oseb pri istem kaznivem dejanju.

Kazenska dejanja iz tega člena se zasledujejo samo na tožbo stranke.

III. DEL

SPLOŠNE DOLOČBE ZA VODITEV JAVNEGA REGISTRA

Clen 21.

Vrste registrov

Registri, ki se vodijo pri sedežu K. I. A. K., so tile:

1. register za potniške avtomobile, za tovrne avtomobile in za druga tem podobna vozila;
2. register za motorna kolesa brez priklopee in z njo;
3. register za poljedelske traktorje.

Vsak register ima lahko več knjig, vsako s svojo zaporedno številko.

I rimorchi sono iscritti nel registro di cui al n° 1, in appositi volumi, con i fogli aventi numerazione progressiva propria, distinta da quella dei volumi per le autovetture, gli autocarri e gli altri veicoli ad essi assimilabili.

Art. 22

Contenuto dei fogli di iscrizione

Nella parte superiore della prima facciata di ciascun foglio sono contenute le indicazioni della serie e del numero del volume; del numero progressivo del foglio.

Nella stessa facciata ed in quella successiva sono registrati i dati occorrenti ad individuare l'autoveicolo e vengono eseguite l'iscrizione della proprietà e le annotazioni dei trasferimenti di essa.

La seconda pagina è riservata all'iscrizione dei privilegi legali e convenzionali, all'annotazione delle variazioni ad essi relative ed a quella del trasferimento dell'iscrizione dell'autoveicolo al registro di altra sede del R. A. C. I.

Ogni autoveicolo è iscritto nel foglio del pubblico registro che porta il numero progressivo corrispondente a quello della licenza di circolazione di cui l'autoveicolo è fornito.

Le tratte agricole sono iscritte secondo l'ordine col quale vengono presentate alla sede del R. A. C. I. le denunce e le domande per la loro iscrizione.

Art. 23

Modelli dei fogli di iscrizione

I fogli dei registri di cui agli articoli precedenti saranno conformi ai modelli che saranno approvati con successiva ordinanza.

Art. 24

Modalità delle scritture

Nei pubblici registri non sono permesse correzioni, raschiature e cancellature.

Le scritture devono essere nitide e ben leggibili.

Le annotazioni devono essere schematiche, ma chiare, e devono susseguirsi, per ciascuna specie di formalità, secondo l'ordine cronologico con cui vengono registrate, senza interposizione di spazi in bianco fra l'una e l'altra annotazione.

Se occorra togliere, variare od aggiungere qualche parola, le parole che si vogliono togliere o variare devono essere interlineate in modo che si possano sempre leggere e le variazioni od aggiunte devono essere scritte per postilla, datata e sottoscritta dal funzionario del R. A. C. I. che esegue l'iscrizione o l'annotazione.

Art. 25

Registro progressivo

Presso l'Ufficio del P. R. A. vengono giornalmente annotati, secondo l'ordine della loro presentazione, i titoli prodotti dalle parti, con le relative note.

Il registro in cui tale annotazione si effettua, indica il giorno della presentazione, la persona dell'esibitore e quella nell'interesse della quale la formalità è richiesta, l'oggetto della formalità ed il numero della licenza di circolazione dell'autoveicolo a cui la formalità si riferisce.

La parte può presentare un elenco in cui siano indicati gli atti prodotti e l'oggetto della formalità richie-

Priklopniki se vpisujejo v register iz točke 1. v posebne knjige z listi, ki so zase zaporedno ošteviljeni, ločeno od zaporednega ošteviljenja knjig za potniške avtomobile, za tovrstne avtomobile in za druga tem podobna vozila.

Člen 22.

Vsebina vpisnih listov

Na prvi strani vsakega lista so zgoraj navedene serija in številka knjige in zaporedna številka lista.

Na tej in na naslednji strani se vpisujejo podatki, potrebni za individualizacijo motornega vozila in se opravljajo vpisi lastninske pravice ter zaznambe njenega prenosa.

Druga stran je določena za vpis zakonitih in pogodbenih zastavnih pravic, za zaznambe o njih spremembah in za zaznambo o prenosu vpisa motornega vozila v register drugega pokrajinskega sedeža K. I. A. K.

Vsako motorno vozilo se vpiše na listu javnega registra, ki ima zaporedno številko ustrezno številki prometnega dovolila, ki ga ima vozilo.

Poljedelski traktorji se vpisujejo po vrsti kakor so bile vložene pri sedežu K. I. A. K. prijave in prošnje za njih vpis.

Člen 23.

Obrazci za vpisne liste

Registrski listi iz prednjih členov morajo ustrezati obrazcem, ki seodobijo s poznejšo naredbo.

Člen 24.

Način vpisovanja

V javnih registrih se ne sme nič popravljati, radirati ali črtati.

Pisava mora biti razločna in dobro čitljiva.

Zaznambe morajo biti shematične, vendar jasne in si morajo slediti za vsako vrsto obličnosti po časovnem vrstnem redu, kakor so vpisane v registrskem dnevniku, ne da bi se puščale praznine med eno in drugo zaznambo.

Če je treba kaj črtati, spremeniti ali dodati, se morajo besede, ki jih je treba črtati ali spremeniti, tako prečrtati, da se dajo brati in se morajo spremembe ali dostavki zapisati ob robu, datirati in jih mora podpisati upravnik K. I. A. K., ki izvrši vpis ali zaznambo.

Člen 25.

Registrski dnevnik

Pri uradu javnega avtomobilskega registra se vsak dan vpišejo po vrsti, kakor so bile vložene, listine, ki jih predložijo stranke s pripadajočimi prošnjami.

Vpisnik, kjer se to vpisuje, navaja dan predložitve, osebo, ki vlaga in osebo, kateri v prid se obličnost zahteva, predmet obličnosti in številko prometnega dovolila za motorno vozilo, na katero se obličnost nanaša.

Stranka predloži lahko spisek, v katerem so navedeni predloženi spisi in predmet zahtevane obličnosti;

sta, in calce al quale il funzionario del R. A. C. I. certifica l'avvenuta produzione, indicandone la data.

Art. 26

Conservazione degli atti

La sede provinciale del R. A. C. I. custodisce negli archivi, in appositi fascicoli, i titoli che le vengono consegnati, e riporta nel registro pubblico il contenuto delle note, indicando inoltre il giorno della consegna del titolo, il numero d'ordine assegnatogli nel registro progressivo ed il numero del fascicolo in cui è collocato il titolo stesso.

TITOLO IV°

FORME DI ATTUAZIONE DELLA PUBBLICITÀ

Art. 27

Varie specie di formalità

Le formalità inerenti al funzionamento del pubblico registro automobilistico si distinguono in iscrizioni ed annotazioni.

Le formalità della prima specie riguardano:

1) l'iscrizione originaria o prima iscrizione, nel pubblico registro, di un autoveicolo;

2) la nuova iscrizione di un autoveicolo, già iscritto nel pubblico registro della sede provinciale del R. A. C. I., nel registro della sede stessa, in seguito al rilascio di una nuova licenza di circolazione, ovvero in quello di altra sede del R. A. C. I. in seguito a trasferimento dell'immatricolazione da una ad altra provincia;

3) l'iscrizione del privilegio legale a favore del venditore o del sovventore del prezzo;

4) l'iscrizione del privilegio convenzionale a favore di altri creditori.

Le formalità della seconda specie riguardano:

1) l'annotazione dei trasferimenti di proprietà dell'autoveicolo;

2) l'annotazione della rinnovazione del privilegio;

3) l'annotazione del trasferimento del privilegio in seguito a cessione del credito od in seguito a girata del titolo all'ordine che rappresenta il credito privilegiato;

4) l'annotazione della surrogazione convenzionale o legale di un terzo nei diritti del creditore privilegiato verso il debitore;

5) l'annotazione della costituzione in pegno, a favore di altro creditore, del credito garantito dall'autoveicolo;

6) l'annotazione della cancellazione parziale (riduzione dell'ammontare del credito garantito) di una iscrizione di privilegio;

7) l'annotazione della cancellazione totale dell'iscrizione di privilegio;

8) l'annotazione, nel foglio del pubblico registro di prima o ulteriore iscrizione, della rinnovazione dell'iscrizione in seguito al rilascio di nuova licenza di circolazione, ovvero dell'avvenuto trasferimento dell'iscrizione dell'autoveicolo nel pubblico registro di altra sede provinciale del R. A. C. I.

Per l'esecuzione delle formalità su indicate si osservano le norme seguenti.

Art. 28

Prima iscrizione

Per ottenere la prima iscrizione di un autoveicolo nel pubblico registro automobilistico, il richiedente deve presentare all'Ufficio della sede provinciale del R. A. C. I.:

upravnik K. I. A. K. potrdi na koncu spiska, da so bili spisi predloženi, in pristavi dan predložitev.

Clen 26.

Hranitev spisov

Pokrajinski sedež K. I. A. K. hrani v arhivu v posebnih povezkih listine, ki se mu izroče, in vpiše v javni register vsebino vlog, pri čemer navede dan izročitve listine, zaporedno številko, ki jo je dobila v registrskem dnevniku, in številko povezka, kjer je listina vložena.

IV. DEL

NAČIN, KAKO SE USTANAVLJA JAVNOST

Clen 27.

Vrste obličnosti

Obličnosti v zvezi s poslovanjem javnega avtomobilskega registra se delijo na vpise in zaznambe.

Obličnosti prve vrste se ličejo:

1. prvotnega vpisa in prvega vpisa motornega vozila v javnem registru;

2. novega vpisa motornega vozila, že vpisanega v javnem registru pokrajinskega sedeža K. I. A. K. zbog izdaje novega prometnega dovolila ali v javnem registru kakega drugega sedeža K. I. A. K. zbog prenosa registracije iz ene v drugo pokrajino;

3. vpisa zakonite zastavne pravice v prid prodajalca ali prispevnika h kupnini;

4. vpisa pogodbene zastavne pravice v prid drugih upnikov.

Obličnosti druge vrste se ličejo:

1. zaznambe prenosa lastninske pravice na motornem vozilu;

2. zaznambe obnovitve zastavne pravice;

3. zaznambe prenosa zastavne pravice zaradi odstopa terjatve ali indosamenta listine po naredbi, ki predstavlja zastavnopravno terjatev;

4. zaznambe pogodbenega ali zakonitega vstopa druge osebe v pravice zastavnopravnega upnika proti dolžniku;

5. zaznambe zastavitve terjatve, za katero jamči motorno vozilo, v prid drugega upnika;

6. zaznambe delnega izbrisa vpisa zastavne pravice (znižbe zneska zajamčene terjatve);

7. zaznambe popolnega izbrisa vpisa zastavne pravice;

8. zaznambe obnovitve vpisa v listu javnega registra prvega ali poznejšega vpisa zbog izdaje novega prometnega dovolila ali zbog prenosa vpisa motornega vozila v javni register drugega pokrajinskega sedeža K. I. A. K.

Za opravo zgoraj navedenih obličnosti veljajo naslednje določbe.

Clen 28.

Prvi vpis

Da doseže prvi vpis motornega vozila v javni avtomobilski register, mora predložiti prosilec uradu na pokrajinskem sedežu K. I. A. K.:

1) due note contenenti le seguenti indicazioni:

a) il numero della licenza di circolazione e la data del rilascio di essa da parte della autorità amministrativa competente;

b) la designazione della fabbrica produttrice dell'autoveicolo, secondo la denominazione con la quale è conosciuta in commercio;

c) la data del certificato di origine, rilasciato, in carta libera, dalla fabbrica produttrice;

d) il numero con cui è distinto il motore e la sua potenza espressa in C. V. e, per gli autocarri e gli altri veicoli ad essi assimilabili, la tara e la portata in quintali;

e) il numero del telaio o, per i rimorchi, il numero del marchio di fabbrica;

f) la specie di carrozzeria, se l'autoveicolo ne è provvisto, o la dichiarazione che ne è sprovvisto;

g) il numero dei posti, compreso quello del conducente, se trattasi di autovetture o di autobus;

h) il numero degli assi, il peso a vuoto e a carico completo, il sistema di attacco al trattore, la potenza in C. V. del trattore da cui possono essere rimorchiati, se trattasi di rimorchi, ed il peso lordo del veicolo che sono autorizzate a rimorchiare, per le trattrici stradali;

i) la destinazione attuale dell'autoveicolo e cioè: se ad uso privato o in servizio pubblico da piazza o da rimessa, ovvero in linea regolarmente concessa o per trasporto di merci, specificando altresì, quando occorra, se trattasi di autolettighe, autofrigoriferi, autopompe, autobotti, autoinnaffiatrici, autospazzatrici, motofurgoncini, motocamioncini, ecc.;

l) il nome, cognome e paternità del proprietario, la sua residenza, professione o condizione sociale, specificando, se si tratti di enti o di società, la loro natura, la ragione sociale e la forma di attività commerciale o industriale esercitata;

m) la natura e la data del titolo in base al quale viene richiesta la iscrizione della proprietà dell'autoveicolo;

n) la menzione del prezzo dell'autoveicolo;

2) il certificato di origine dell'autoveicolo, che dovrà essere stato munito del visto della autorità amministrativa al momento del rilascio della licenza di circolazione;

3) il titolo, in originale o in copia autentica, in base al quale viene richiesta l'iscrizione della proprietà, il quale può essere sostituito, nel caso di vendita eseguita verbalmente, da una dichiarazione della ditta venditrice, da cui risulti la data di acquisto ed il prezzo dell'autoveicolo;

4) il foglio complementare della licenza di circolazione, conforme al modello che sarà approvato con successiva ordinanza, sul quale dovranno indicarsi:

a) il numero della licenza di circolazione rilasciata dalla autorità amministrativa competente;

b) il nome, il cognome, la paternità e la residenza del proprietario o dei proprietari dell'autoveicolo;

c) il prezzo dell'autoveicolo.

Deve altresì essere esibita, con le note indicate al nº 1 del presente articolo, la licenza rilasciata dalla autorità amministrativa competente,

1. prošnja v dvojniku s sledečimi navedbami:

a) številke prometnega dovolila in dneva njegove izdaje po pristojnem upravnem oblastvu;

b) označbe proizvajalne tvornice motornega vozila po nazivu, s katerim je znana v trgovini;

c) dneva potrdila o izvoru, ki ga izda na nekolkovanem papirju proizvajalna tovarna;

d) številke motorja in njegove jakosti, izražene v konjskih silah in glede tovornih avtomobilov in drugih, tem podobnih vozil, tudi lastne teže in nosilnosti v stotih;

e) številke šasijske ali pri priklopnikih tovarniške številke;

f) vrste karoserije, če jo ima motorno vozilo, ali izjavo, da je nima;

g) števila sedežev, všteti vozačevega, če gre za potniške avtomobile ali avtobuse;

h) števila osi, teže praznega in polno naloženega vozila, sistema priklopa na vlačilec, v KS izražene jakosti vlačilca, ki more vozilo vleči, če gre za priklopnike, in kosmate teže vozila za cestne traktorje, ki smejo vlačiti;

i) sedanje rabe motornega vozila, in to: ali je za zasebno rabo ali v javnem prometu izvoščkov ali najema, ali pa na redno koncesioniranih progah, ali za prevoz blaga, pri čemer se mora po potrebi tudi posebej navesti, ali gre za sanitetni voz, hladilni voz, gasilske avtomobile, avtocisterne, škropilne vozove, avtopometalnike, lahke tovrne motocikle, tovrne motocikle itd.;

l) imena, priimka in očetovega imena lastnika, njegovega bivališča, poklica ali stanu, pri čemer je treba, kadar gre za ustanovo ali družbo, navesti njih značaj, vrsto, besedilo firme in obliko trgovinskega ali industrijskega poslovanja;

m) vrste in datuma listine, na podstavi katere se zahteva vpis lastninske pravice na motornem vozilu;

n) prodajne cene motornega vozila;

2. potrdilo o izvoru motornega vozila, ki ga mora vidirati upravno oblastvo, ko izda prometno dovolilo;

3. listino v izvorniku ali overjenem prepisu, na podstavi katere se zahteva vpis lastninske pravice; to listino nadomešča lahko v primerih ustno sklenjene prodaje izjava prodajne tvrdke, iz katere sta razvidna dan nakupa in prodajna cena motornega vozila;

4. dopolnilni list prometnega dovolila po obrazcu, ki se odobri s poznejšo naredbo, na katerega je treba zapisati:

a) številko prometnega dovolila, ki ga je izdalo pristojno upravno oblastvo;

b) ime, priimek, očetovo ime in bivališče lastnika ali lastnikov motornega vozila;

c) prodajno ceno motornega vozila.

S prošnjo v dvojniku iz št. 1. tega člena je treba predložiti tudi prometno dovolilo, ki ga je izdalo pristojno upravno oblastvo.

Art. 29

Attestazione dell'avvenuta iscrizione

Il funzionario del R. A. C. I., sulla produzione delle note indicate nell'articolo precedente e del foglio complementare, si accerta che i dati in essi segnati corrispondano a quelli risultanti dalla licenza rilasciata dalla autorità amministrativa competente che restituisce al richiedente, subito dopo aver apposto sulla copertina di essa, mediante stampiglia, una dichiarazione, datata e da lui sottoscritta, del seguente tenore: «Rilasciato il foglio complementare con le annotazioni relative ai privilegi».

Dal foglio complementare deve risultare che esso costituisce parte integrante della licenza di circolazione dell'autoveicolo di cui viene eseguita l'iscrizione.

Il funzionario del R. A. C. I. trascrive sul pubblico registro i dati relativi all'identificazione ed alle caratteristiche dell'autoveicolo.

Nella parte del foglio all'uopo destinata indica la natura e la data del titolo in base al quale si effettua l'iscrizione; il nome, il cognome, la paternità, la residenza, la professione o la condizione sociale del proprietario, ovvero, qualora si tratti di enti o di società, la loro natura, la ragione sociale e la forma di attività commerciale o industriale esercitata.

Indica altresì la data della consegna del titolo, il numero assegnatogli nel registro progressivo ed il numero del fascicolo in cui vengono collocati; una delle note prodotte dalla parte, il certificato di origine e il titolo in base al quale si effettua l'iscrizione. Attesta, infine, di avere eseguito l'annotamento dell'iscrizione, a tenore della presente ordinanza, sul foglio complementare della licenza di circolazione, che restituisce al richiedente con una delle note, nella quale certifica l'avvenuta iscrizione.

Art. 30

Termine per la richiesta della prima iscrizione

Il proprietario deve provvedere alla richiesta di iscrizione dell'autoveicolo nel pubblico registro automobilistico, a tenore delle disposizioni precedenti entro 30 giorni dal rilascio della licenza di circolazione da parte della competente autorità amministrativa.

Se entro il termine su indicato non risultò sulla licenza rilasciata dalla predetta autorità l'annotazione stabilita nell'articolo 29 della presente ordinanza, si applicano a carico del proprietario dell'autoveicolo le sanzioni previste dalle disposizioni vigenti per chi circoli con autoveicolo senza che sia stata rilasciata la licenza di circolazione.

Art. 31

Iscrizione obbligatoria delle trattrici agricole

Annualmente l'Alto Commissario per la provincia di Lubiana ordina che i proprietari di trattrici agricole della provincia, facciano al Podestà del comune ove le trattrici sono poste in uso, entro il termine che verrà fissato con la stessa ordinanza, denuncia scritta delle trattrici agricole acquistate posteriormente alla scadenza del termine stabilito per la precedente denuncia annuale, o, comunque, non ancora denunciate e non iscritte nel pubblico registro. La denuncia deve contenere:

a) la designazione della fabbrica produttrice, secondo la denominazione con la quale è conosciuta in commercio;

Člen 29.

Potrdilo o opravljenih vpisih

Ko dobi upravnik K. I. A. K. prošnjo v dvojniku iz prednjega člena in dopolnilni list, se prepriča, da li njih podatki ustrezajo podatkom iz dovolila, izdanega po pristojnem upravnem oblastvu, in ga vrne prosilcu, nato ko je na platnice odtisnil s pečatilom izjavo, ki jo datira in podpiše, s temle besedilom: «Izdal dopolnilni list z zaznambami glede zastavnih pravic».

Iz dopolnilnega lista mora biti razvidno, da je sestavni del prometnega dovolila za motorno vozilo, ki se je vpisalo.

Upravnik K. I. A. K. vpiše v javni register podatke, ki se nanašajo na istovetnost, in posebne znake motornega vozila.

V tistem delu lista, ki je za to določen, navede vrsto in dan izdaje listine, na podstavi katere se izvrši vpis; ime, priimek, očetovo ime, bivališče, poklic ali stan lastnika ali, če gre za ustanove ali družbe, njih vrsto, besedilo firme in obliko njih trgovinskega ali industrijskega poslovanja.

Navede tudi dan izročitve listine, številko, ki jo je dobila v registrskem dnevniku in številko povezka, v kateri se vložijo: en primerek prošnje, ki jo je predložila stranka v dvojniku, potrdilo o izvoru in listina, na podstavi katere se izvrši vpis. Končno potrdi, da je zaznamil vpis v smislu te naredbe na dopolnilnem listu prometnega dovolila, ki ga vrne prosilcu z drugim primerkom prošnje, na katerem potrdi, da se je vpis opravil.

Člen 30.

Rok za prošnjo prvega vpisa

Lastnik mora vložiti prošnjo za vpis motornega vozila v javni avtomobilski register v smislu prednjih določb v 30 dneh od izdaje prometnega dovolila po pristojnem upravnem oblastvu.

Če v gornjem roku na dovolilu, izdanem po tem oblastvu, ni opravljena zaznamba iz člena 29. te naredbe, se uporabijo zoper lastnika motornega vozila kazenske odredbe iz določb, ki veljajo za tistega, ki bi uporabljal motorno vozilo ne da bi bilo zanje izdano prometno dovolilo.

Člen 31.

Obvezni vpis poljedelskih traktorjev

Vsako leto odredi Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, da morajo lastniki poljedelskih traktorjev v pokrajini v roku, ki se določi v isti naredbi, prijaviti županu občine, kjer se traktorji uporabljajo, pismeno poljedelske traktorje, nabavljene potem, ko je pretekel za gornjo letno prijavo določen rok, ali ki sicer še niso prijavljeni in ne vpisani v javni register. Prijava mora obsegati:

a) označbo proizvajalne tovarne, po njenem nazivu, s katerim je poznana v trgovini;

b) l'indicazione del tipo a cui appartiene la trattrice, cioè se pesante, semileggera o leggera;

c) l'indicazione del numero del motore e la sua potenza espressa in C. V.;

d) l'indicazione del numero del telaio;

e) la menzione della natura e della data del titolo da cui risulta la proprietà della trattrice o l'indicazione della data della dichiarazione, rilasciata dalla ditta venditrice, nel caso di vendita seguita verbalmente, a tenore del n° 3 del primo comma dell'articolo 28;

f) l'indicazione del prezzo;

g) il nome, il cognome, la paternità, la residenza, la professione o condizione sociale del proprietario o dei proprietari; e deve essere corredata del titolo, in originale o in copia autentica, da cui risulta la proprietà della trattrice, ovvero della dichiarazione rilasciata dalla ditta venditrice, di cui alla precedente lettera e).

Le denunce, con la sottoscrizione del proprietario autenticata dal Podestà, sono da questi rimesse all'Ufficio provinciale del R. A. C. I.

L'Ufficio del R. A. C. I. esegue gratuitamente l'iscrizione della trattrice agricola nel pubblico registro, secondo le modalità stabilite nei commi 3°, 4° e 5° dell'articolo 29, rimettendo al proprietario, per il tramite del Podestà, un estratto del foglio di iscrizione, nel quale sono riportati i dati trascritti nel pubblico registro e l'avvenuta iscrizione di proprietà.

Tale estratto tiene luogo, per la trattrice, del foglio complementare della licenza di circolazione, prescritto per gli altri autoveicoli e deve essere esibito all'Ufficio provinciale del R. A. C. I. nei casi in cui occorra eseguire sul pubblico registro alcuna delle formalità successive alla prima iscrizione, previste nella presente ordinanza.

Art. 32

Iscrizione facoltativa delle trattrici agricole

Il proprietario di trattrici agricole, delle quali non sia stata eseguita l'iscrizione a tenore dell'articolo precedente, può, in qualunque tempo, chiederne l'iscrizione nel pubblico registro presentando all'Ufficio del R. A. C. I. oltre al titolo, in originale o in copia autentica, o alla dichiarazione della ditta venditrice, menzionata nell'articolo precedente, due note contenenti le indicazioni di cui al 2° comma del precedente articolo.

Il funzionario del R. A. C. I. esegue l'iscrizione in conformità delle disposizioni dell'art. 29 della presente ordinanza e restituisce alla parte una delle note, in cui certifica l'avvenuta iscrizione, rilasciandone l'estratto del foglio di iscrizione di cui al penultimo comma del precedente articolo.

Art. 33

Rinnovazione dell'iscrizione di autoveicolo

Avvenuto il trasferimento dell'immatricolazione di un autoveicolo da un'altra provincia, per ottenere l'iscrizione dell'autoveicolo stesso nel pubblico registro tenuto dalla sede del R. A. C. I. nella provincia di Lubiana, il richiedente deve esibire all'Ufficio della Sede stessa una copia autentica del foglio del pubblico registro tenuto dal R. A. C. I. nella provincia di provenienza relativo all'autoveicolo ed il foglio complementare della nuova licenza di circolazione. Dalla copia del foglio di iscrizione prodotta dal richiedente deve risultare che, nel pubblico registro della sede del R. A. C. I. della provincia di provenienza, sia stato fatto annotamento che la copia stessa è stata richiesta e rilasciata per corredarne l'istanza di trasferimento dell'iscrizione.

b) navedbo tipa, kateremu traktor pripada, t. j. ali je težki, polutežki ali lahki;

c) navedbo številke motorja in njegovo jakost, izraženo v KS;

d) navedbo številke nosilnega ogrodja;

e) pripombo o vrsti in dnevu izdaje listine, iz katere je razvidno, kdo je lastnik traktorja, ali navedbo dneva, s katerim je prodajna tvrdka, če je bila prodaja ustna, izdala izjavo po št. 3. prvega odstavka člena 28.;

f) navedbo prodajne cene;

g) ime, priimek, očetovo ime, bivališče, poklic ali stan lastnika ali lastnikov; priložena mora biti v izvirniku ali overjenem prepisu listina, iz katere je razvidna lastninska pravica na traktorju, ali pa izjava prodajne tvrdke iz prednje črke e).

Prijave z lastnikovim podpisom, ki ga overi župan, pošlje ta pokrajinskemu uradu K. I. A. K.

Urad K. I. A. K. opravi vpis poljedelskega traktorja v javni register brezplačno po določilih iz 3., 4. in 5. odstavka člena 29. in pošlje lastniku preko župana izvleček iz vpisnega lista, ki obsega podatke, prepisane v javni register, in potrditev, da se je vpisala lastninska pravica.

Ta izvleček nadomestuje glede traktorja dopolnilni list k prometnemu dovolilu, ki je predpisan za drugačna motorna vozila, in se mora predložiti pokrajinskemu uradu K. I. A. K. v primerih, ko je treba po prvem vpisu izvesti v javnem registru katero izmed obličnosti iz te naredbe.

Člen 32.

Prostovoljni vpis poljedelskih traktorjev

Lastnik poljedelskih traktorjev, ki niso bili vpisani po določbah prednjega člena, lahko kadar koli zaprosi njih vpis v javni register, predloživši uradu K. I. A. K. poleg listine v izvirniku ali overjenem prepisu oziroma poleg izjave prodajne tvrdke iz prednjega člena prošnjo v dvojniku z navedbami iz drugega odstavka prednjega člena.

Upravnik K. I. A. K. opravi vpis ustrezno določbam člena 29. te naredbe in vrne stranki en primerek prošnje, na katerem potrdi, da se je vpis opravil in izda izvleček iz vpisnega lista, kakor se omenja v predzadnjem odstavku prednjega člena.

Člen 33.

Obnovitev vpisa motornega vozila

Če se prenese registracija motornega vozila iz druge pokrajine, mora prosilec, da bi dosegel vpis motornega vozila v javnem registru, ki se vodi na sedežu K. I. A. K. v Ljubljanski pokrajini, predložiti uradu tega sedeža o tem vozilu overjen prepis lista javnega registra, ki ga vodi K. I. A. K. v pokrajini odkoder je vozilo, in dopolnilni list novega prometnega dovolila. Iz prepisa vpisnega lista, ki ga predloži prosilec, mora biti razvidno, da je v javnem registru na sedežu K. I. A. K. za pokrajino odkoder je vozilo, zaznamovano, da je bil prepis zahtevan in izdan radi priložitve prošnji za prenos vpisa.

Deve essere esibita altresì la nuova licenza di circolazione rilasciata dalla autorità amministrativa competente.

Il funzionario del R. A. C. I., sulla base dei dati risultanti dalla copia autentica del foglio della precedente iscrizione e dalla nuova licenza di circolazione, esegue l'iscrizione dell'autoveicolo nel pubblico registro, secondo le modalità prescritte negli articoli 28 e 29 della presente ordinanza e dell'avvenuta iscrizione dà avviso all'Ufficio della sede del R. A. C. I. di provenienza.

In modo analogo si procede negli altri casi in cui debbasi effettuare una nuova iscrizione dell'autoveicolo, in seguito a rinnovazione della licenza rilasciata dalla autorità amministrativa competente.

Art. 34

Trasferimento dell'iscrizione ad altra provincia

L'Ufficio provinciale del R. A. C. I. di Lubiana allorchè gli pervenga avviso ufficiale da un'altra sede del R. A. C. I. dell'avvenuto trasferimento dell'iscrizione di un autoveicolo, eseguisce nel proprio registro l'annotazione del trasferimento, indicando la nuova provincia di iscrizione, il numero della nuova licenza di circolazione ed il numero del foglio del pubblico registro del R. A. C. I. della provincia di nuova iscrizione nel quale l'autoveicolo è stato iscritto.

L'Ufficio del R. A. C. I. di Lubiana rimette a quello ove è seguita la nuova iscrizione il certificato di origine e i titoli relativi all'autoveicolo, dei quali sia in possesso.

Art. 35

Trasferimento di proprietà

Per ottenere l'annotazione nel pubblico registro automobilistico del trasferimento di proprietà di un autoveicolo, devono esibirsi all'Ufficio provinciale del R. A. C. I. nel cui pubblico registro l'autoveicolo è iscritto:

- 1) il titolo, in originale o in copia autentica, che dà luogo al trasferimento di proprietà;
- 2) il foglio complementare della licenza di circolazione;
- 3) due note indicanti:
 - a) il numero della licenza rilasciata dalla autorità amministrativa competente;
 - b) il numero del volume del pubblico registro automobilistico e del foglio di esso in cui si trova iscritto l'autoveicolo;
 - c) la natura e la data del titolo che dà luogo al trasferimento;
 - d) il nome, il cognome, la paternità, la professione o condizione sociale e la residenza delle parti.

Il funzionario del R. A. C. I. nella parte del foglio all'uopo destinata, annota il trasferimento di proprietà, indicando: la natura e la data del titolo che vi dà luogo; il nome, il cognome, la paternità, la professione o condizione sociale e la residenza del nuovo proprietario; la data della consegna del titolo; il numero assegnatogli nel registro progressivo e il numero del fascicolo in cui vengono collocati una delle note prodotte dalla parte e l'atto che dà luogo al trasferimento. Dell'avvenuta annotazione attesta nel foglio complementare della licenza, che restituisce al richiedente con una delle note, nella quale certifica l'avvenuta annotazione del trasferimento sul pubblico registro.

La denuncia alla competente autorità amministrativa dei passaggi di proprietà ai fini delle occorrenti varia-

Predložiti se mora tudi novo prometno dovolilo, ki ga je izdalo pristojno upravno oblastvo.

Upravnik K. I. A. K. izvrši na podstavi podatkov iz overjenega prepisa lista prejšnjega vpisa in iz novega prometnega dovolila vpis motornega vozila v javni register po določenih členov 28. in 29. te naredbe in obvesti o opravljenem vpisu urad sedeža K. I. A. K. odkoder je vozilo.

Prav tako je ravnati tudi v drugih primerih, ko je zaradi obnovitve dovolila, ki ga izda pristojno upravno oblastvo, opraviti nov vpis motornega vozila.

Člen 34.

Prenos vpisa v drugo pokrajino

Pokrajinski urad K. I. A. K. v Ljubljani napravi, ko mu dospe uradno obvestilo drugega sedeža K. I. A. K. o prenosu vpisa motornega vozila, v svojem registru zaznambo prenosa in pri tem označi pokrajino novega vpisa, številko novega prometnega dovolila in številko lista v javnem registru K. I. A. K. za pokrajino novega vpisa, v katerega je bilo motorno vozilo vpisano.

Urad K. I. A. K. v Ljubljani pošlje uradu novega vpisa potrdilo o izvoru in listine glede motornega vozila, ki so pri njem.

Člen 35.

Prenos lastninske pravice

Da se doseže zaznamba prenosa lastninske pravice na motornem vozilu v javnem avtomobilskem registru, je treba predložiti pokrajinskemu uradu K. I. A. K., v čigar javnem registru je motorno vozilo vpisano:

1. listino v izvorniku ali overjenem prepisu, ki utemeljuje prenos lastninske pravice;
2. dopolnilni list prometnega dovolila;
3. prošnjo v dvojniki z navedbo:
 - a) številke dovolila, ki ga je izdalo pristojno upravno oblastvo;
 - b) številke knjige javnega avtomobilskega registra in njenega lista, na katerem je vpisano motorno vozilo;
 - c) vrste in dneva izdaje listine, ki utemeljuje prenos lastninske pravice;
 - d) imena, priimka, očetovega imena, poklica ali stanu in bivališča strank.

Upravnik K. I. A. K. zaznami v tistem delu lista, ki je za to določen, prenos lastninske pravice in pri tem navede: vrsto in dan izdaje listine, ki ga utemeljuje; ime, priimek, očetovo ime, poklic ali stan in bivališče novega lastnika; dan izročitve listine; številko, ki jo je dobila v registrskem dnevniku in številko povezka, v katerega se vložita en primerki strankine prošnje in prenos odreja-joča rešitev. Opravljeno zaznambo potrdi na dopolnilnem listu dovolila, ki ga vrne prošilec z enim primerkom prošnje, na katerem potrdi, da se je zaznamil prenos v javnem registru.

Prijavi o prehodu lastninske pravice, ki se predložijo pristojnemu upravnemu oblastvu radi potrebnih spre-

zioni nella licenza di circolazione deve essere accompagnata, per gli autoveicoli iscritti nel pubblico registro, dalla esibizione del foglio complementare della licenza, da cui risulti l'annotazione nel pubblico registro dell'avvenuto trasferimento di proprietà.

Se il trasferimento derivi da vendita seguita verbalmente, l'atto scritto è supplito, ai fini dell'annotazione nel pubblico registro automobilistico, da una dichiarazione, firmata dal venditore.

Art. 36

Iscrizione di privilegio — Cessione, surroga, pegno

La iscrizione di cui alla lettera g) dell'articolo 3 si effettua con l'esibizione alla sede provinciale del R. A. C. I. del titolo costitutivo del privilegio, in originale o in copia autentica, e di due note, una delle quali può essere estesa in calce al titolo stesso.

Deve essere contemporaneamente esibito il foglio complementare della licenza di circolazione.

Le note devono contenere:

- 1) il nome, il cognome, la residenza del creditore e del debitore e la loro paternità;
- 2) la data dell'atto di vendita, ovvero la data dell'atto costitutivo del privilegio convenzionale;
- 3) l'ammontare della somma dovuta;
- 4) gli interessi che il credito produce;
- 5) il tempo in cui le rate o la totalità del credito si rendono esigibili;
- 6) il numero della licenza di circolazione dell'autoveicolo; la descrizione di questo, specificando la fabbrica, con la indicazione precisa del nome con cui questa è conosciuta in commercio; la potenza del motore ed il numero da cui è distinto; il numero del telaio; la specie di carrozzeria, se l'autoveicolo ne è provvisto, o la dichiarazione espressa che ne è sprovvisto.

Il giratario, il cessionario, la persona surrogata o il creditore che ha in pegno il credito sull'autoveicolo, garantito a sua volta dal privilegio, già iscritto sul pubblico registro, possono far annotare sul registro e sulla licenza di circolazione, a lato della relativa iscrizione o annotazione, la girata, la cessione, la surrogazione o la costituzione di pegno avvenuta.

Art. 37

Iscrizione contestuale della proprietà e del privilegio

Se contemporaneamente alla richiesta di prima iscrizione di un autoveicolo sul pubblico registro venga domandata l'iscrizione di un privilegio legale o convenzionale, le note devono contenere oltre alle indicazioni prescritte nel numero 1 dell'articolo 28 della presente ordinanza:

- 1) il nome, il cognome, la paternità e la residenza del creditore;
- 2) la natura e la data dell'atto costitutivo del privilegio;
- 3) l'ammontare della somma dovuta;
- 4) gli interessi che il credito produce;
- 5) il tempo in cui le rate o la totalità del credito si rendono esigibili.

L'iscrizione del privilegio viene eseguita nella parte del foglio del pubblico registro all'uopo riservata. Il funzionario del R. A. C. I. indica la natura e la data del titolo costitutivo del privilegio; il nome, il cognome, la paternità e la residenza del creditore; l'ammontare della som-

memb v prometnem dovolilu, se mora priložiti za motorna vozila, ki so vpisana v javnem registru, dopolnilni list prometnega dovolila, iz katerega je razvidno, da se je v javnem registru zaznamil prenos lastninske pravice.

Ce je nastal prenos na podstavi usne prodaje, nado-mešča listino radi zaznambe v javnem avtomobilskem registru po prodajalcu podpisana izjava.

Clen 36.

Vpis zastavne pravice — Odstop, vstop, zastava

Vpis iz črke g) člena 3. se izvede s tem, da se predložijo pokrajinskemu sedežu K. I. A. K. lista, ki daje zastavno pravico, v izvorniku ali overjenem prepisu in prošnja v dvojniki, katere en primerek je lahko zapisan na koncu listine same.

Hkrati je treba predložiti tudi dopolnilni list prometnega dovolila.

Prošnji morata obsegati:

1. ime, priimek in bivališče upnika in dolžnika in njuno očetovo ime;
2. dan prodaje ali dan listine, ki ustanavlja pogodbeno zastavno pravico;
3. znesek dolgovane vsote;
4. obrestno mero terjatve;
5. rok, v katerem dospejo obroki ali celotna terjatev v plačilo;
6. številko prometnega dovolila za motorno vozilo; njegov popis, pri čemer se označi tovarna z natančno navedbo naziva, s katerim je poznana v trgovini; jakost motorja in številko, ki jo ima; številko nosilnega ogrodja; vrsto karoserije, če jo motorno vozilo ima, ali pa izrečno izjavo, da je nima.

Indosatar, prevzemnik terjatve, oseba, ki vstopi ali upnik, kateremu je zastavljena terjatev glede motornega vozila, ki je zavarovana z zastavno pravico, že vpisano v javnem registru, lahko dajo zaznamiti v registru in na prometnem dovolilu ob strani zadevnega vpisa ali zaznambe indosament, odstop, vstop ali zastavitev.

Clen 37.

Sočasni vpis lastninske in zastavne pravice

Ce se sočasno s prošnjo za prvi vpis motornega vozila v javni register zahteva tudi vpis zakonite ali pogodbene zastavne pravice, mora obsegati prošnja v dvojniki poleg navedb iz št. 1. člena 28. te naredbe tudi še:

1. ime, priimek in očetovo ime in bivališče upnika;
2. vrsto in datum listine, ki ustanavlja zastavno pravico;
3. znesek dolgovane vsote;
4. obrestno mero terjatve;
5. čas, ko dospejo obroki ali vsa terjatev v plačilo.

Zastavna pravica se vpiše na tistem delu lista javnega registra, ki je za to določen, Upravnik K. I. A. K. navede vrsto in datum listine, ki ustanavlja zastavno pravico; ime, priimek, očetovo ime in bivališče upnika;

ma dovuta; gli interessi che il credito produce; il tempo in cui le rate o la totalità del credito si rendono esigibili.

Indica altresì la data della consegna del titolo costitutivo del privilegio, il numero assegnatogli nel registro progressivo, il numero del fascicolo in cui vengono collocati, una delle note esibita dalla parte e il titolo o la copia autentica di esso, attestando dell'avvenuto annotamento dell'iscrizione nel foglio complementare della licenza che restituisce alla parte, con una delle note, nella quale certifica l'avvenuta iscrizione.

Art. 38

Contestuale costituzione di più privilegi

Se uno stesso atto dia luogo ad un credito privilegiato a favore del venditore dell'autoveicolo per la parte del prezzo pattuito e che non sia stata corrisposta al momento della vendita e ad altro credito privilegiato a favore di chi, nell'interesse del compratore, abbia corrisposto parte del prezzo al venditore, entrambi i crediti vengono collocati nello stesso grado e concorrono fra loro in proporzione del rispettivo ammontare, qualora la domanda di iscrizione sia stata proposta congiuntamente dai creditori e non risulti patto in contrario.

Art. 39

Identificazione dell'oggetto del privilegio

Se dal titolo che dà luogo al privilegio od al trasferimento di esso, non risulti, in modo certo, identificato l'autoveicolo che ne è oggetto, deve essere unita al titolo una descrizione dell'autoveicolo, con l'indicazione del numero della licenza di circolazione, di quello del telaio e di quello del motore.

Art. 40

Omessa esibizione del foglio complementare

Chi abbia titolo valido per l'iscrizione, a proprio favore, nel pubblico registro, di un credito privilegiato o per l'annotazione del trasferimento di esso, può esigere dal titolare della licenza di circolazione la consegna del relativo foglio complementare, per il tempo strettamente necessario al compimento delle formalità inerenti all'iscrizione od all'annotazione sul pubblico registro del privilegio, o, rispettivamente, del trasferimento di esso.

Sulla produzione di atto di interpellanza, eseguito da notaio o da ufficiale giudiziario, dal quale risulti il rifiuto del titolare della licenza alla consegna del relativo foglio complementare, il competente Ufficio del R. A. C. I., qualunque sia la causa del rifiuto, se concorrono le altre condizioni di legge, esegue, a domanda dell'interessato, l'iscrizione o l'annotazione richiesta.

Eseguita l'iscrizione o l'annotazione l'Ufficio del R. A. C. I. informa la autorità amministrativa che ha rilasciato la licenza di circolazione del rifiuto opposto dal titolare della licenza alla consegna del relativo foglio complementare.

La autorità predetta provvede al temporaneo ritiro del foglio complementare presso il titolare e lo rimette all'Ufficio del R. A. C. I. che, eseguiti su di esso gli annotamenti del caso, ne effettua la restituzione al titolare.

Art. 41

Richiesta della riduzione e cancellazione

Per ottenere le annotazioni relative al trasferimento dei privilegi, alla loro riduzione o alla loro cancellazione,

znesek dolgovane vsote; obrestno mero terjatve; čas, ko dospejo obroki ali vsa terjatev v plačilo.

Navede tudi dan izročilve listine, ki ustanavlja zastavno pravico, številko, ki jo je dobila v registarskem dnevniku, številko povezka, v katerega vloži en primerek prošnje, ki jo je predložila stranka v dvojniki, in listino ali njen overjenj prepis; hkrati potrdi, da je vpis zaznamil v dopolnilnem listu prometnega dovolila, ki ga vrne stranki z drugim primerkom prošnje, na katerem potrdi, da se je vpis opravil.

Člen 38.

Sočasna osnova več zastavnih pravic

Ce isto pravno dejanje ustanavlja zastavnopravno terjatev v korist prodajalca motornega vozila za del pogojene kupnine, ki se ni plačal ob prodaji, in ustanavlja drugo zastavno pravico v korist osebe, ki je plačala prodajalcu za kupca del kupnine, dobita obe terjatvi isti vrstni red in se upoštevata pri plačilu sorazmerno s svojima zneskoma, če sta oba upnika skupno vložila prošnjo za vpis in ni kaj drugega pogojeno.

Člen 39.

Dokazila za istovetnost zastavnopravnega predmeta

Ce iz listine, ki ustanavlja zastavno pravico ali njen prenos, ni na nedvomen način razvidna istovetnost motornega vozila, na katero se nanaša, se mora priložiti listini opis motornega vozila z navedbo številke prometnega dovolila, nosilnega ogrodja in motorja.

Člen 40.

Opustitev izročitve dopolnilnega lista

Kdor ima veljaven naslov za vpis zastavnopravne terjatve ali za zaznambo njenega prenosa v javnem registru sebi v korist, sme zahtevati od imetnika prometnega dovolila, da mu izroči zadevni dopolnilni list za čas, ki je neogibno potreben za opravo obličnosti glede vpisa ali zaznambe prenosa zastavne pravice v javnem registru.

Na podstavi predloženega spisa o pozivu, ki ga napravi notar ali sodni uradnik in iz katerega je razvidno, da je imetnik prometnega dovolila odklonil izročitev dopolnilnega lista, izvrši pristojni urad K. I. A. K., kakršen koli bi tudi bil vzrok odklonitve, so pa drugi zakoniti pogoji dani, na zahtevo prizadete stranke zaproseni vpis ali zaznambo.

Po izvršenem vpisu ali zaznambi obvesti urad K. I. A. K. upravno oblastvo, ki je izdalo prometno dovolilo, da je imetnik prometnega dovolila izročitev dopolnilnega lista odklonil.

To oblastvo poskrbi, da se dopolnilni list imetniku začasno odvzame in ga pošlje uradu K. I. A. K., ki ga imetniku vrne, ko opravi na njem potrebne pripombe.

Člen 41.

Prošnja za skrčitev ali izbris

Za zaznambo prenosa zastavne pravice, nje skrčitev ali izbris ali pa za vstop druge osebe v upnikove pravice

ovvero alla surrogazione di un terzo nei diritti del creditore o alla costituzione in pegno del credito iscritto, debbono essere prodotte all'Ufficio provinciale del R. A. C. I., oltre al foglio complementare della licenza ed al titolo, in originale o in copia autentica, due note contenenti:

1) il nome, il cognome, la paternità e la residenza della persona a cui istanza l'annotazione deve essere eseguita;

2) il nome, il cognome, la paternità e la residenza del debitore;

3) l'indicazione del credito a cui la formalità si riferisce ed il suo ammontare;

4) il numero della licenza di circolazione dell'autoveicolo;

5) la natura e la data del titolo in base al quale l'annotazione viene richiesta;

6) il numero del volume del pubblico registro ed il foglio di esso in cui l'autoveicolo si trova iscritto.

Il funzionario del R. A. C. I. esegue l'annotazione nel pubblico registro, indicando la data e la natura del titolo in base al quale essa si effettua, nonchè il giorno della consegna del titolo, il numero assegnatogli nel registro progressivo e il numero del fascicolo in cui vengono collocati una delle note esibite dalla parte ed il titolo. Dell'avvenuta annotazione attesta nel foglio complementare della licenza di circolazione, che restituisce al richiedente con una delle note, nella quale certifica l'avvenuta annotazione sul pubblico registro.

Nelle singole annotazioni è fatto richiamo al numero sotto il quale si trova registrata l'iscrizione del privilegio a cui le annotazioni medesime si riferiscono.

La cifra indicante l'ammontare del credito privilegiato a cui le annotazioni si riferiscono, scritta nell'apposita colonna del foglio del pubblico registro, è sottolineata con una linea punteggiata in inchiostro rosso, in caso di riduzione e con una linea continua in inchiostro rosso, nel caso di cancellazione del privilegio.

Art. 42

Rinnovazione dell'iscrizione del privilegio

Per ottenere la rinnovazione del privilegio, si presentano alla sede provinciale del R. A. C. I., due note conformi a quelle della precedente iscrizione, contenenti la dichiarazione che si intende di rinnovare l'originale iscrizione, accompagnate dall'atto da cui risulti il consenso del debitore.

Art. 43

Estinzione dell'obbligazione garantita

Quando ha luogo il pagamento dell'ultima rata del prezzo dovuto al venditore o del credito del sovventore, deve essere rilasciata al debitore liberato una quietanza definitiva a saldo, nella quale sia contenuta l'esplicita dichiarazione del consenso alla cancellazione dei vincoli di privilegio iscritti sul pubblico registro automobilistico, con autorizzazione alla sede provinciale del R. A. C. I. di effettuare le formalità liberatorie.

Le stesse norme si applicano nel caso di estinzione di una obbligazione garantita da privilegio convenzionale sull'autoveicolo, iscritto nel pubblico registro.

ali za zastavitev vpisane terjatve, se mora predložiti pokrajinskemu uradu K. I. A. K. poleg dopolnilnega lista prometnega dovolila in listine v izvorniku ali overjenem prepisu še prošnja v dvojniki, ki obsega:

1. ime, priimek, očetovo ime in bivališče osebe, na katere prošnja naj se zaznamba opravi;

2. ime, priimek, očetovo ime in bivališče dolžnika;

3. navedbo terjatve, na katero se obličnost nanaša in njen znesek;

4. številko prometnega dovolila za motorno vozilo;

5. vrsto in dan izdaje listine, na podstavi katere se zahteva zaznamba;

6. številko knjige javnega registra in njenega lista, na katerem je motorno vozilo vpisano.

Upravnik K. I. A. K. izvrši zaznambo v javnem registru, pri čemer navede dan izdaje in vrsto listine, na podstavi katere se je opravila zaznamba, kakor tudi dan izročitve listine, številko, ki jo je dobila v registrskem dnevniku in številko povezka, v katerega se vložita en primerek prošnje, ki jo je predložila stranka v dvojniki, in listina. Izvršeno zaznambo potrdi na dopolnilnem listu prometnega dovolila in ga vrne prosilec z drugim primerkom prošnje, na katerem potrdi, da se je zaznamba v javnem registru opravila.

V posameznih zaznambah se je treba sklicevati na številko, pod katero je registriran vpis zastavne pravice, na katero se te zaznambe nanašajo.

Številka, ki navaja znesek zastavnopravne terjatve, na katero se nanašajo zaznambe in ki je zapisana v ustreznem stolpcu lista javnega registra, se v primeru skrčitve zastavne pravice pikčasto podčrta z rdečo tinto, v primeru izbrisa zastavne pravice pa se podčrta izvečeno z rdečo tinto.

Člen 42.

Obnovitev vpisa zastavne pravice

Radi obnovitve zastavne pravice se predloži na pokrajinskem sedežu K. I. A. K. prošnja v dvojniki kakor pri prejšnjem vpisu z izjavo, da se namerava obnoviti prvotni vpis in priloženo listino, iz katere je razvidna dolžnikova privolitev.

Člen 43.

Poplačilo zavarovanega dolga

Ko se plača prodajalcu zadnji obrok dolgovane kupnine ali prispevnikove terjatve, se mora izdati oproščnemu dolžniku končna pobotnica o plačilu z izrečno izjavo, obsegajočo privolitev v izbris zastavnih pravic, vpisanih v javnem avtomobilskem registru, in pooblastitev pokrajinskega sedeža K. I. A. K., da opravi izbrisne obličnosti.

Iste določbe se uporabljajo, če se plača dolg, zavarovan s pogodbeno zastavno pravico na motornem vozilu, vpisano v javnem registru.

Art. 44

Titolo che autorizza la cancellazione

La cancellazione dei vincoli di privilegio legale o convenzionale, consentita dalle parti interessate, viene eseguita dalla Sede provinciale del R. A. C. I. su presentazione dell'atto di quietanza di cui all'articolo precedente, o di altro atto autentico portante il consenso del creditore.

La cancellazione è eseguita altresì quando venga ordinata giudizialmente con sentenza o provvedimento passati in giudicato.

Anche nel caso di cancellazione parziale, chi la richiede è tenuto a rimettere alla competente sede provinciale del R. A. C. I. il titolo che la autorizza.

Art. 45

Autenticazione delle scritture

Le sottoscrizioni delle parti negli atti privati e nelle dichiarazioni di vendita seguita verbalmente, da produrre all'ufficio del pubblico registro automobilistico, a tenore delle disposizioni precedenti, devono essere autenticate. La autenticazione può essere eseguita dal giudice distrettuale, in esenzione da tassa, da notaio o, gratuitamente, dal funzionario incaricato della tenuta del pubblico registro.

Gli atti compiuti all'estero devono essere legalizzati.

La copia autentica degli atti di trasferimento di proprietà degli autoveicoli, quella degli atti costitutivi del privilegio legale o convenzionale e quella degli atti che danno luogo al trasferimento od alla rinnovazione dei privilegi anzidetti, può essere formata, qualora la parte non intenda di depositare il titolo originale, dal funzionario del R. A. C. I. incaricato della tenuta del pubblico registro.

Art. 46

Certificati e ispezioni oculari

Le domande, ai funzionari del R. A. C. I., per il rilascio di copie delle iscrizioni o delle annotazioni esistenti nel pubblico registro o per il rilascio del certificato negativo, si propongono oralmente o per iscritto e devono essere fatte con riferimento al numero della licenza di circolazione dell'autoveicolo, oggetto dell'istanza. Non è necessario sia indicato il nome del proprietario, salvo che per le trattorie agricole.

I funzionari del R. A. C. I. devono permettere, nelle ore di ufficio, l'ispezione dei pubblici registri a chi ne faccia richiesta, ma non è lecito ad alcuno di prendere copia delle iscrizioni o delle annotazioni.

I funzionari del R. A. C. I. debbono parimenti dare copia dei documenti che sono depositati presso di loro in originale.

Art. 47

Rilevazioni d'interesse militare

L'Ufficio provinciale del R. A. C. I. è tenuto a consentire alle autorità militari, senza alcun corrispettivo, l'ispezione dei pubblici registri automobilistici, per tutto quanto possa occorrere, a giudizio delle autorità militari stesse, ai fini di eventuali requisizioni.

Člen 44.

Listine za utemeljitev izbrisa

Izbris zakonite ali pogodbene zastavne pravice, v katerega so privolile prizadete stranke, izvrši pokrajinski sedež K. I. A. K. na podstavi predložene pobojnice iz prednjega člena ali druge overjene listine, obsegajoče upnikovo privolitev.

Izbris se izvrši tudi, če se sodno odredi s pravno-močno sodbo ali odredbo.

Tudi ob delnem izbrisu je prosilec dolžen predložiti pristojnemu pokrajinskemu sedežu K. I. A. K. listino, ki ga utemeljuje.

Člen 45.

Overitev podpisov

Podpisi strank na zasebnih listinah in na izjavah o ustno sklenjenih prodajah, ki se morajo po prednjih določbah predložiti uradu javnega avtomobilskega registra, se morajo overiti. Overja jih okrajno sodišče brez plačila taks, notar ali pa brezplačno upravnik, kateremu je poverjena voditev javnega registra.

V inozemstvu napravljene listine morajo biti legalizirane.

Overjeni prepis listin o prenosu lastninske pravice na motornih vozilih, listin, ki ustanavljajo zakonito ali pogodbeno zastavno pravico, in listin, ki utemeljujejo prenos ali obnovitev takih zastavnih pravic, napravi, če stranka ne misli založiti izvirne listine, upravnik K. I. A. K., ki mu je poverjena voditev javnega registra.

Člen 46.

Potrdila in vpogled

Zahteva, naj se izda prepis vpisov ali zaznamb v javnem registru ali pa potrdilo, da jih ni, se predloži upravniku K. I. A. K. ustno ali pismeno in se je treba pri tem sklicevati na številko prometnega dovolila motornega vozila, na katero se nanaša prošnja. Lastnikovega imena ni treba navajati, izvzemši pri poljedelskih traktorjih.

Upravniki K. I. A. K. morajo med uradnimi urami dovoliti vpogled v javne registre vsakomur, ki to zahteva, nikomur pa ni dovoljeno napraviti si prepis vpisov ali zaznamb.

Upravniki K. I. A. K. morajo prav tako izdajati prepise listin, ki so položene pri njih v izvirniku.

Člen 47.

Vojaško pomembni podatki

Pokrajinski urad K. I. A. K. mora dopustiti vojaškemu oblastvom brez plačila pristojbine vpogled v javne avtomobilske registre glede vsega, kar jim je po presoji vojaških oblastev potrebno radi morebitne rekvizicije.

TITOLO Vº

ORDINAMENTO DELL'UFFICIO, VIGILANZA,
RESPONSABILITÀ

Art. 48

Nomina dei funzionari

La Sede centrale del R. A. C. I. comunica al Procuratore del Re Imperatore presso il Tribunale di Lubiana, i nomi delle persone alle quali intende di affidare la tenuta del pubblico registro in Lubiana.

Il Procuratore del Re Imperatore, assunte informazioni sulla condotta morale e politica delle persone designate, può, senza dichiararne il motivo, non consentire alla designazione.

Se la designazione sia approvata ne è dato avviso all'interessato, il quale è invitato a prestare dinanzi al Presidente del Tribunale Civile di Lubiana il giuramento prescritto dalla legge italiana sullo stato giuridico dei pubblici impiegati.

Art. 49

Attribuzione della qualità di pubblico ufficiale

Ai funzionari del R. A. C. I., per quanto riguarda l'esercizio delle funzioni ad essi demandate dalla presente ordinanza, è riconosciuta la qualità di pubblico ufficiale.

Art. 50

Funzionario dirigente

Se presso uno stesso ufficio provinciale del R. A. C. I. più funzionari siano incaricati della tenuta del pubblico registro, la sede centrale del R. A. C. I. notifica alla competente Procura del Re Imperatore quale di essi disimpegni le funzioni di capo del servizio. Questi ha la direzione e la responsabilità dell'Ufficio.

Art. 51

Vigilanza

La vigilanza sull'esecuzione della presente ordinanza, per quanto riguarda la tenuta del registro automobilistico ed il sistema di pubblicità dei privilegi sugli autoveicoli, spetta al Procuratore del Re Imperatore presso il Tribunale di Lubiana.

Art. 52

Ispezioni del Procuratore del Re Imperatore

Agli effetti della vigilanza sulla tenuta del pubblico registro automobilistico, il Procuratore del Re Imperatore può eseguire ispezioni nell'Ufficio del R. A. C. I. del territorio di sua giurisdizione.

Le ispezioni devono essere effettuate almeno una volta all'anno.

L'Ufficio del R. A. C. I. è tenuto ad esibire al Procuratore del Re Imperatore che compie l'ispezione, anche i fascicoli dei titoli e delle note riferentisi agli autoveicoli iscritti nel pubblico registro.

Il funzionario procedente certifica dell'eseguita ispezione, apponendo la propria firma a margine dell'ultimo foglio posto in uso di ciascun volume in corso dei pubblici registri.

Delle eseguite ispezioni il Procuratore del Re Imperatore, invia relazione al Procuratore generale presso la Corte d'appello che la trasmette all'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, con le proprie osservazioni, presi i provvedimenti di sua competenza.

V. DEL

USTROJ URADA, NADZORSTVO, ODGOVORNOST

Člen 48.

Imenovanje upravnikov

Osrednji sedež K. I. A. K. priobči kraljevskemu cesarskemu prokuratorju pri okrožnem sodišču v Ljubljani imena oseb, katerim namerava poveriti voditev javnega registra v Ljubljani.

Kraljevski cesarski prokurator po poizvedbah o nravnem in političnem vedenju izbranih oseb lahko odkloni potrditev izbire, ne da bi navedel razloge.

Ce se izbira odobri, se prizadeta oseba o tem obvesti in povabi, da pred predsednikom okrožnega sodišča v Ljubljani priseže kakor je predpisano po italijanskem zakonu o pravnem položaju javnih uradnikov.

Člen 49.

Podelitev značaja javnega uradnika

Upravnikom K. I. A. K. se prizna značaj javnega uradnika, kar zadeva opravljanje poslov, ki so jim poverjeni po tej naredbi.

Člen 50.

Vodilni upravnik

Ce je pri pokrajinskem uradu K. I. A. K. več upravnikov, ki jim je poverjena voditev javnega registra, sporoči osrednji sedež K. I. A. K. pristojni kraljevski cesarski prokuraturi, kateri izmed njih opravlja posle uradnega starešine. Ta vodi urad in je zanj odgovoren.

Člen 51.

Nadzorstvo

Izvrševanje te naredbe, kolikor gre za voditev avtomobilskega registra in ustroja javnosti zastavnih pravic na motornih vozilih, nadzoruje kraljevski cesarski prokurator pri okrožnem sodišču v Ljubljani.

Člen 52.

Pregledi kraljevskega cesarskega prokuratorja

Radi nadzorovanja voditve javnega avtomobilskega registra sme kraljevski cesarski prokurator pregledovati urad K. I. A. K. na ozemlju svoje pristojnosti.

Pregledati ga mora vsaj enkrat na leto.

Urad K. I. A. K. je dolžen dati kraljevskemu cesarskemu prokuratorju, ko pregleduje, na vpogled tudi povezke listin in prošelj, ki se nanašajo na motorna vozila, vpisana v javnem registru.

Pregledujoči uradnik potrdi opravljeni pregled s tem, da se podpiše na robu zadnjega uporabljenega lista vsake tekoče knjige javnega registra.

O opravljenem pregledu pošlje kraljevski cesarski prokurator poročilo višjemu državnemu tožilecu pri apelacijskem sodišču, ki ga pošlje Visokemu komisarju za Ljubljansko pokrajino s svojimi pripombami vred, ko je po svoji pristojnosti odredil potrebno.

Art. 53

Ispezioni dell'autorità amministrativa

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana può ordinare ispezioni presso l'Ufficio provinciale del pubblico registro automobilistico, incaricandone i propri funzionari.

I predetti funzionari, compiuta l'ispezione, ne riferiscono i risultati al Procuratore del Re Imperatore presso il Tribunale di Lubiana, per quanto si attiene alla competenza del Procuratore medesimo a tenore delle disposizioni della presente ordinanza.

Il Procuratore del Re Imperatore comunica alla Sede Centrale del R. A. C. I. i rilievi relativi alla tenuta del pubblico registro ai quali abbiano dato luogo le ispezioni di cui al presente ed al precedente articolo.

Art. 54

Revoca dei funzionari

Il procuratore del Re Imperatore presso il Tribunale di Lubiana invita la Sede Centrale del R. A. C. I. a revocare dall'incarico della tenuta del pubblico registro quei funzionari che per negligenza, per abituale inosservanza delle disposizioni che li riguardano o per altri motivi, si siano dimostrati inadonei all'ufficio.

La Sede Centrale del R. A. C. I., qualora non ritenga di uniformarsi alle richieste del Procuratore del Re Imperatore, può ricorrere, nel termine di giorni venti dall'invito al Procuratore Generale presso la Corte d'Appello di Lubiana, il quale decide in via definitiva.

Art. 55

Orario dell'ufficio

L'Ufficio provinciale del R. A. C. I. per quanto concerne il funzionamento del pubblico registro automobilistico, deve rimanere aperto al pubblico per il numero di ore settimanali che viene determinato dal Procuratore del Re Imperatore presso il Tribunale di Lubiana, sentita la Sede Centrale del R. A. C. I.

Dell'orario di ufficio è data notizia al pubblico mediante avviso permanentemente esposto, in luogo visibile, nella sede provinciale del R. A. C. I.

I funzionari del R. A. C. I. non possono ricevere alcuna domanda di iscrizione o di annotazione nei pubblici registri fuori delle ore in cui l'ufficio è aperto al pubblico.

Rifiuto di prestazioni

Art. 56

I funzionari del R. A. C. I. incaricati della tenuta del pubblico registro, non possono in verun caso e neppure sotto pretesto di irregolarità nelle note, ricusare o tardare di ricevere la consegna dei titoli presentati e di fare le iscrizioni ed annotazioni richieste, nè di spedire le copie e i certificati, sotto pena del risarcimento dei danni arrecati alle parti. A tale effetto possono le parti far estendere immediatamente gli opportuni verbali da un notaio o da un ufficiale giudiziario.

I funzionari predetti possono però ricusare di ricevere le note ed i titoli se non sono in carattere intelligibile e non possono riceverli quando non hanno i requisiti voluti dalle disposizioni di cui agli articoli 5, 28, 29, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 39, 41, 43, 45, 60, 61 della presente ordinanza.

Člen 53.

Pregledi po upravnem oblastvu

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino more odrediti preglede pri pokrajinskem uradu javnega avtomobilskega registra po svojih uradnikih.

Po opravljenem pregledu poročajo omenjeni uradniki o izidu kraljevskemu cesarskemu prokuratorju pri okrožnem sodišču v Ljubljani, kolikor se tiče pristojnosti tega prokuratorja po določbah te naredbe.

Kraljevski cesarski prokurator sporoči osrednjemu sedežu K. I. A. K. opazbe o voditvi javnega registra, ki so jih dali pregledi iz tega in prednjega člena.

Člen 54.

Odpoklic upravnikov

Kraljevski cesarski prokurator pri okrožnem sodišču v Ljubljani pozove osrednji sedež K. I. A. K., naj odpokliče od voditve javnega registra tiste upravnike, ki so se zaradi malomarnosti, zaradi stalnega neupoštevanja predpisov, ki se jih tičejo, ali iz drugih vzrokov izkazali kot neprimerni za ta posel.

Če osrednji sedež K. I. A. K. ne misli ustreči zahtevi kraljevskega cesarskega prokuratorja, se lahko v roku dvajsetih dni od poziva pritoži na generalnega prokuratorja pri apelacijskem sodišču v Ljubljani, ki odloči dokončno.

Člen 55.

Poslovne ure urada

Pokrajinski urad K. I. A. K., kolikor gre za poslovanje javnega avtomobilskega registra, mora biti odprt občinstvu toliko ur na teden, kolikor jih določi kraljevski cesarski prokurator pri okrožnem sodišču v Ljubljani po zaslišanju osrednjega sedeža K. I. A. K.

Poslovni čas urada se daje občinstvu na znanje s stalnim razglasom, nabitim na vidnem kraju na pokrajinskem sedežu K. I. A. K.

Upravniki K. I. A. K. ne smejo prevzeti nobene prošnje za vpis ali zaznambo v javnem registru izven ur, ko je urad za občinstvo odprt.

Člen 56.

Odklonitev uradovanja

Upravniki K. I. A. K., ki jim je poverjena voditev javnega registra, ne smejo v nobenem primeru in tudi ne z izgovorom, da so prošnje nepravilne, odkloniti ali zavlačevati prevzem predloženih listin ali opravo zahtevanih vpisov in zaznamb, niti odprave prepisov in potrdil, ker bi morali sicer povrniti strankam povzročeno škodo. V ta namen smejo dati stranke takoj napraviti potrebni zapisnik po notarju ali sodnem uradniku.

Ti upravniki pa smejo zavriniti prevzem prošenj in listin, če niso razločno pisane, in jih ne smejo prevzeti, če niso sestavljene po določbah členov 5., 28., 29., 31., 32., 33., 35., 36., 37., 39., 41., 43., 45., 60. in 61. te naredbe.

Art. 57

Responsabilità civile e sanzioni disciplinari

Il R. A. C. I. è responsabile dell'operato dei suoi funzionari, tanto verso i terzi, quanto verso lo Stato, in dipendenza degli eventuali danni risultanti:

- 1) dall'omissione nei pubblici registri automobilistici delle iscrizioni e delle annotazioni, come pure degli errori incorsi in tali operazioni;
- 2) dall'omissione nei certificati di una o più iscrizioni od annotazioni, come pure dagli errori incorsi nei medesimi, salvo che l'omissione o l'errore provenga da indicazioni insufficienti, che non possano venir imputate ai predetti funzionari;
- 3) dalle cancellazioni indebitamente operate.

I predetti funzionari sono tenuti di conformarsi nell'esercizio delle loro incombenze a tutte le disposizioni della presente ordinanza ed alle altre disposizioni legislative e regolamentari che li riguardano, sotto pena di una multa estensibile a lire 2000.—

Art. 58

Ricorso contro il rifiuto di prestazioni

La parte, salva sempre l'azione per il risarcimento dei danni a tenore dell'articolo precedente, nel caso di rifiuto o di ritardo del funzionario del R. A. C. I. nel ricevere i titoli presentati, nell'eseguire iscrizioni od annotazioni, nello spedire certificati, può ricorrere al Presidente del Tribunale Civile di Lubiana. Il Presidente ordina al medesimo, con decreto, di comparire avanti di lui a giorno e ora fissi.

Copia del ricorso e del decreto è notificata al funzionario del R. A. C. I., nei modi stabiliti per la notifica dell'atto di citazione.

Il Presidente provvede, comparso o no il funzionario.

Quando ingiunga l'adempimento di una formalità da eseguirsi sul pubblico registro o il rilascio di una copia o di un certificato, stabilisce, con altro decreto, il termine per l'esecuzione delle operazioni.

Se entro il termine fissato, il funzionario del R. A. C. I. non ottemperi all'ingiunzione, il Presidente del Tribunale provvede delegando il cancelliere od un notaio all'esecuzione di ufficio della formalità, salva l'applicazione della pena prevista nell'articolo precedente, qualora il Procuratore del Re Imperatore, al quale, se del caso, gli atti devono essere rimessi, ritenga di promuovere l'azione disciplinare, per l'applicazione della pena preveduta nel citato articolo.

Art. 59

Procedura disciplinare

Per l'applicazione della pena pecuniaria prevista nell'articolo 53 della presente ordinanza, l'azione è promossa dal Procuratore del Re Imperatore presso il Tribunale di Lubiana, mediante atto di citazione dell'incolpato davanti al Tribunale Civile di Lubiana in Camera di Consiglio. L'atto di citazione deve essere notificato almeno dieci giorni prima di quello fissato per la comparizione. L'incolpato ha diritto di presentare memorie, documenti e di far sentire testimoni.

Contro la sentenza di condanna il condannato può ricorrere secondo le norme relative ai mezzi di gravame nel procedimento civile.

Clen 57.

Civilnpravna odgovornost in disciplinske odredbe

K. I. A. K. je odgovoren za poslovanje svojih upravnikov tako nasproti drugim osebam kakor nasproti državi glede morebitne škode:

1. iz opustitve vpisov in zaznamb v javnem avtomobilskem registru, kakor tudi iz pomot, ki se jim pripetijo pri teh opravilih;

2. če v potrdilih izpuste enega ali več vpisov ali zaznamb, kakor tudi iz pomot, ki bi se jim pripetile pri potrdilih, razen če sta izpustitev ali pomota nastali zaradi nezadostnih navedb, za katere ni mogoče kriviti teh upravnikov;

3. zaradi neupravičeno opravljenih izbrisov.

Pri opravljanju svojih službenih poslov se morajo ti upravniki držati določb te naredbe, drugih zakonskih določb in pravilnikov, ki se nanje nanašajo, pod denarno kaznijo do 2000 lir.

Clen 58.

Pritožba zoper odklonitev uradovanja

Stranka, ki ji ostane nedotaknjena pravica do tožbe radi odškodnine po prednjem členu, ima pravico pritožbe na predsednika okrožnega sodišča v Ljubljani, če upravnik K. I. A. K. odkloni ali zavlačuje prevzem predloženih listin, opravo vpisov ali zaznamb ali odpravo potrdil. Predsednik mu odredi z odlokom, naj se zgleda pri njem ob določenem dnevu in uri.

Primerek pritožbe in odloka se priobči upravniku K. I. A. K. na način, kakor je določen za vročitev tožbe.

Predsednik odloči, najsi se je upravnik zgledal ali ne.

Če naloži opravo kake obličnosti v javnem registru ali izdajo prepisa ali potrdila, določi z drugim odlokom rok za opravo tega uradnega dejanja.

Če upravnik K. I. A. K. ne ustreže temu nalogu v določenem roku, ukrene predsednik okrožnega sodišča s tem, da odpošlje pisarniškega uradnika ali notarja, da se uradoma opravi obličnost, nekvarno izreku kazni iz prednjega člena, če kraljevski cesarski prokurator, kateremu se, če treba, morajo spisi poslati, misli, da je treba uvesti disciplinski postopek, da bi se izrekla kazen iz navedenega člena.

Clen 59.

Disciplinski postopek

Da bi se izrekla denarna kazen iz člena 53. te naredbe, sproži kraljevski cesarski prokurator pri okrožnem sodišču v Ljubljani postopek z vložitvijo obtožbe zoper obdolženca pred okrožnim sodiščem v Ljubljani, svetovalstveno zbornico. Obtožba se mora vročiti najmanj deset dni pred dnevom naroka. Obdolženec je upravičen predložiti spomenice, listine in dati zaslišati priče.

Zoper obsodbo se sme obsojenec pritožiti po predpisih o pritožbi v civilnem postopku.

TITOLO VI^o
DISPOSIZIONI TRIBUTARIE — EMOLUMENTI

Art. 60

Tasse sugli atti prodotti

Le scritture private di compravendita, le dichiarazioni relative alla vendita di autoveicoli seguita verbalmente e le scritture riguardanti la costituzione, la modificazione, l'estinzione dei diritti di privilegio sugli autoveicoli, prodotte per l'esecuzione delle formalità stabilite nella presente ordinanza, sono soggette ad una tassa di bollo di Lire 2, che si corrisponde mediante applicazione, sul foglio della scrittura, di marche da bollo a tassa fissa, di importo equivalente, annullate col timbro a calendario dell'ufficio del pubblico registro automobilistico.

È inoltre dovuta per ciascun atto una tassa di bollo, in sostituzione di quella di registro, nell'importo risultante dalla tabella A, allegata alla presente ordinanza.

Art. 61

Tassa sulle copie — Esenzioni

Le copie delle scritture depositate in originale presso l'ufficio del P. R. A. sono soggette ad una tassa di bollo in ragione di lire 2, che si corrisponde mediante applicazione su ciascun foglio di marche da bollo di importo corrispondente, da annullare col timbro a calendario dell'ufficio.

I registri progressivi e i volumi destinati alle iscrizioni ed annotazioni presso l'Ufficio del P. R. A. sono esenti da tassa di bollo. Sono pure esenti le copie dei fogli di iscrizione, i loro estratti e i certificati, anche negativi ed i fogli complementari della licenza di circolazione.

Art. 62

Emolumenti

In corrispettivo delle prestazioni dell'ufficio del pubblico registro automobilistico prevedute nella presente ordinanza, sono dovuti al R. A. C. I. dai richiedenti, gli emolumenti nella misura stabilita nella tabella allegata B alla presente ordinanza.

Nessuna riscossione di diritti od emolumenti deve essere fatta senza il contemporaneo rilascio di quietanza che può essere estesa sulla nota che viene restituita al richiedente o staccata da apposito bollettario a madre e figlia. Tali quietanze sono esenti da tassa di bollo.

Sono esenti dal pagamento di qualsiasi diritto od emolumento a favore del R. A. C. I. il rilascio di certificati relativi alle risultanze del pubblico registro e la formazione e rilascio di estratti o copie di atti depositati presso l'ufficio, quando siano richiesti dalle Amministrazioni dello Stato.

TITOLO VII^o
DISPOSIZIONI TRANSITORIE E DI ESECUZIONE

Art. 63

Autoveicoli di precedente immatricolazione

I proprietari, o nella loro assenza od impedimento, i detentori degli autoveicoli esistenti nella provincia di Lubiana, alla entrata in vigore della presente ordinanza, e immatricolati in conformità delle disposizioni vigenti nella provincia stessa, devono, entro il termine di cui all'articolo 1 dell'ordinanza, provvedere all'iscrizione degli autoveicoli medesimi nel pubblico registro automobilistico di Lubiana.

I proprietari di autoveicoli iscritti nel pubblico registro automobilistico di una delle province appartenenti

VI. DEL
TAKSNE DOLOČBE — PRISTOJBINE

Člen 60.

Takse za predložene spise

Zasebne listine o kupoprodaji, izjave o ustni prodaji motornih vozil in listine o ustanovitvi, spremembi, ugasnitvi zastavnih pravic na motornih vozilih, ki se predložijo v opravo obličnosti iz te naredbe, so zavezane kolkovini po L. 2.—, ki se poravna s tem, da se nalepijo na listino kolki z določeno vrednostjo in ustreznim zneskom, ki se uničijo z dnevnim pečatnikom urada javnega avtomobilskega registra.

Poleg tega je zavezan vsak spis kolkovini kot nadomestilu za registrsko takso v znesku iz razpredelnice A, ki ja priložena tej naredbi.

Člen 61.

Takse za prepise — Oprostitve

Prepisi pri uradu J. A. R. v izvorniku položenih listin so zavezani kolkovanju po L. 2.—, kar se plačuje z nalepljenjem kolkov ustreznega zneska na vsakem listu, ki se uničijo z dnevnim pečatnikom urada.

Registrski dnevnik in knjige za vpise in zanambe pri uradu J. A. R. niso zavezani kolkovanju. Prosti so tudi prepisi vpisnih listov, izvlečki iz njih in potrdila, tudi če so negativna, in dopolnilni listi prometnega dovolila.

Člen 62.

Pristojbine

Za opravila urada javnega avtomobilskega registra po tej naredbi plačujejo stranke K. I. A. K. pristojbine v zneskih, določenih v razpredelnici, priloženi pod B tej naredbi.

Nobena pristojbina se ne sme pobrati ne da bi se hkrati izdala pobotnica, ki se lahko napiše na prošnjo, katera se vrne prosilcu ali pa odtrga iz posebne jukstne knjižice. Te pobotnice niso zavezane kolkovini.

Plačila kakršnih koli pristojbin za K. I. A. K. so oproščene izdaja potrdil o podatkih javnega registra ter sestava in izdaja izvlečkov ali prepisov listin, položenih pri uradu, kadar jih zahteva kako državno oblastvo.

VII. DEL
PREHODNE IN IZVRŠILNE DOLOČBE

Člen 63.

Že registrirana motorna vozila

Lastniki ali, če so ti odsotni ali zadržani, imetniki motornih vozil, ki bodo v Ljubljanski pokrajini, ko stopi ta naredba v veljavo in so registrirana skladno z določbami, veljajočimi v tej pokrajini, morajo v roku iz člena 1. te naredbe dati vpisati ta motorna vozila v javni avtomobilski register v Ljubljani.

Lastniki motornih vozil, vpisanih v javnem avtomobilskem registru katere izmed pokrajin, pripadajočih

al Regno d'Italia prima dell'annessione di quella di Lubiana, i quali abbiano alla entrata in vigore della presente ordinanza, ottenuto l'immatricolazione degli autoveicoli nella provincia di Lubiana, devono, entro 30 giorni, provvedere a trasferire nel pubblico registro automobilistico della provincia stessa, l'iscrizione dei loro autoveicoli.

Art. 64

Modalità della prima iscrizione

L'iscrizione nel pubblico registro degli autoveicoli menzionati nel comma 1° dell'articolo precedente, si effettua in base ai dati risultanti dalla licenza di circolazione e sulla produzione di due note contenenti i dati medesimi.

Chiunque ritenga di aver diritto di proprietà sull'autoveicolo, iscritto nel pubblico registro al nome del titolare della licenza di circolazione, secondo le disposizioni del comma precedente, può, entro il termine di giorni 30 dall'avvenuta iscrizione, chiederne la rettifica, con istanza sottoscritta anche dal titolare della licenza, debitamente autenticata.

Ove manchi il consenso del titolare della licenza di circolazione alla rettifica, questa non può essere disposta che in seguito a sentenza.

Se sia iniziata lite, copia dell'atto di citazione contro il titolare della licenza, è, a cura del rivendicante, notificata anche al funzionario dell'Ufficio provinciale del R. A. C. I., che ne fa annotamento nel foglio del pubblico registro riferentesi all'autoveicolo in contestazione.

La rinnovazione della iscrizione degli autoveicoli menzionati nel comma 2° dell'articolo precedente, è eseguita con le modalità stabilite nell'articolo 33 della presente ordinanza. Gli atti di disposizione eventualmente compiuti sui predetti autoveicoli prima della rinnovazione della loro iscrizione in Lubiana, non hanno efficacia di fronte ai terzi i quali vantano sugli stessi autoveicoli diritti regolarmente risultanti dalle iscrizioni o annotazioni nel pubblico registro automobilistico.

Art. 65

Conversione del pegno in iscrizione di privilegio

Entro il termine di giorni 60 dall'avvenuta iscrizione dell'autoveicolo nel pubblico registro, secondo le modalità prevedute nel comma 1° dell'articolo precedente, il creditore, a cui favore sia stato costituito in pegno l'autoveicolo stesso, deve provvedere all'iscrizione del proprio credito ai sensi della presente ordinanza.

Qualora, nel termine sopraindicato, il creditore si trovi nella impossibilità di produrre il titolo costitutivo del pegno, può chiedere che venga fatto annotamento, nel pubblico registro, della presentazione della domanda di iscrizione del proprio credito, producendo, non oltre il termine di giorni 15 successivi alla data dell'annotamento, la prova di avere notificato al debitore citazione a comparire davanti alla competente autorità giudiziaria, per ottenere il riconoscimento del proprio diritto.

Se il creditore avrà ommesso di uniformarsi alle disposizioni di cui ai commi precedenti, ovvero se, nel termine di un anno successivo alla data dell'annotamento della domanda di iscrizione, non avrà prodotto all'Ufficio del R. A. C. I. il titolo occorrente per l'iscrizione definitiva del credito, il privilegio derivante dal pegno sull'autoveicolo non sarà opponibile ai terzi, che avessero acquistato la proprietà o diritti di privilegio sull'autoveicolo stesso e li avessero fatti debitamente iscrivere nel pubblico registro, ai sensi della presente ordinanza.

kraljevini Italiji pred pripojitvijo Ljubljanske pokrajine, ki so že dali registrirati svoja motorna vozila v Ljubljanski pokrajini, morajo v 30 dneh poskrbeti za prenos vpisa svojih motornih vozil v javni avtomobilski register te pokrajine.

Clen 64.

Način prvega vpisovanja

Motorna vozila iz 1. odstavka prednjega člena se vpišejo v javni register na podstavi podatkov iz prometnega dovolila in na prošnjo, vloženo v dvojniku, ki navaja te podatke.

Kdor koli misli, da ima lastninsko pravico na motornem vozilu, vpisanem v javnem registru na ime imetnika prometnega dovolila po določbah prednjega odstavka, sme v 30 dneh od vpisa s prošnjo, podpisano tudi po imetniku dovolila in predpisno overjeno, zahtevati popravo.

Če ni privolitve imetnika prometnega dovolila za popravilo, se more ta odrediti samo na podstavi sodbe.

Če se je vložila tožba, mora zahtevajoča stranka priobčiti prepis tožbe zoper imetnika dovolila tudi upravniku pokrajinskega urada K. I. A. K., ki to zabeleži v listu javnega registra, nanašajočem se na sporno motorno vozilo.

Obnovi pa se vpis motornih vozil iz 2. odstavka prednjega člena na način, določen v členu 33. te naredbe. Morebitna dispozitivna dejanja glede teh motornih vozil pred obnovitvijo njih vpisa v Ljubljani nimajo učinka nasproti drugim osebam, ki imajo na teh motornih vozilih pravice, redoma razvidne iz vpisov ali zaznamb v javnem avtomobilskem registru.

Clen 65.

Pretvoritev zastave v vpis zastavne pravice

V roku 60 dni od vpisa motornega vozila v javni register tako, kakor je določeno v 1. odstavku prednjega člena, mora poskrbeti upnik, kateremu je bilo motorno vozilo zastavljeno, da vpiše svojo terjatev v smislu te naredbe.

Če upnik v zgoraj navedenem roku listine, ki ustanavlja zastavitev, ne more predložiti, lahko zahteva, naj se v javnem registru zaznamo vložitev prošnje za vpis te terjatve, mora pa vsekakor v roku sledečih 15 dni od dneva zaznamka predložiti dokaz, da je dolžniku priobčil poziv pred pristojno sodišče, da bi dosegel pripoznavo svoje pravice.

Če upnik ne ravna skladno z določbami prednjih odstavkov ali če v roku enega leta po dnevu, ko se je zaznamila prošnja za vpis, uradu K. I. A. K. ne predloži potrebne listine za dokončni vpis terjatve, se zastavna pravica iz zastavitve motornega vozila ne more uveljavljati proti drugim osebam, ki so pridobile lastninsko pravico ali zastavno pravico na motornem vozilu in so jo predpisno dale vpisati v javni register v smislu te naredbe.

Art. 66

Autoveicoli venduti col patto di riservato dominio

Il venditore di un autoveicolo, fra quelli menzionati nel comma 1^o dell'articolo 5, che, all'atto della stipulazione della vendita, si sia riservato, col consenso del compratore, di trasferire a quest'ultimo la proprietà dell'autoveicolo stesso al momento dell'integrale pagamento del prezzo, può chiedere entro giorni 60 dall'entrata in vigore della presente ordinanza, a nome del compratore e col consenso di questi, che dovrà risultare da atto scritto, debitamente autenticato, che l'autoveicolo, oggetto della vendita, sia iscritto nel pubblico registro, al nome e quale proprietà del compratore, e domandare l'iscrizione a proprio favore del privilegio legale per il prezzo ancora dovuto.

Per ottenere la menzionata iscrizione dovrà essere presentato, oltre alla dichiarazione di consenso del debitore, da cui risulti l'ammontare attuale del debito, l'atto di vendita autenticato a tenore della presente ordinanza.

Qualora non siasi effettuata la iscrizione del privilegio, a tenore del comma 1^o del presente articolo, ed il compratore abbia, a proprio nome, ottenuto l'iscrizione dell'autoveicolo nel pubblico registro, il venditore con patto di riservato dominio, che sia tuttora creditore del prezzo o di una parte del prezzo dell'autoveicolo venduto, può chiedere, entro trenta giorni, l'iscrizione a proprio favore nel pubblico registro automobilistico, del privilegio legale sull'autoveicolo per il prezzo pattuito e non corrisposto, esibendo il titolo a tenore dei commi precedenti.

Per ottenere tale iscrizione deve essere altresì esibita all'Ufficio del R. A. C. I. una dichiarazione di consenso del compratore, debitamente autenticata, da cui risulti l'ammontare del debito.

In ogni caso, se manchi il consenso del compratore, il venditore ha facoltà di chiedere all'autorità giudiziaria, nel termine su indicato di giorni 30 dall'avvenuta iscrizione, che sia ordinata la rettifica dell'iscrizione stessa nel pubblico registro automobilistico a proprio favore, salva l'obbligazione di trasferire la proprietà dell'autoveicolo al compratore al momento dell'integrale pagamento del prezzo, oppure che sia ordinata la iscrizione del privilegio sull'autoveicolo, per l'ammontare del prezzo non ancora corrisposto ferma restando l'iscrizione di proprietà nel pubblico registro medesimo a favore del compratore.

Copia dell'atto di citazione contro il compratore è, a cura del venditore, notificata anche al funzionario dell'Ufficio provinciale del R. A. C. I., che ne esegue annotamento nel foglio del pubblico registro riferentesi all'autoveicolo per il quale pende contestazione.

Art. 67

Crediti del venditore e del sovventore del prezzo

Salvo quanto è disposto negli articoli precedenti, i crediti del venditore o del sovventore del prezzo non possono essere iscritti nel pubblico registro come privilegiati ai sensi del 1^o e 2^o comma dell'articolo 5, della presente ordinanza, se derivino da atto di data anteriore all'entrata in vigore della stessa a meno che il debitore espressamente non dichiari in iscritto di consentirvi.

Art. 68

Competenza transitoria del Procuratore di Stato

Fino a che non sia proceduto all'inquadramento della Magistratura, le funzioni attribuite dalla presente ordi-

Clen 66.

Motorna vozila, prodana s pridržkom lastninske pravice

Prodajalec motornega vozila, kakršni so omenjeni v 1. odstavku člena 5., ki si ob sklenitvi prodaje s kupčevim soglasjem pridrži pravico, prenesti lastninsko pravico nanj šele po popolnem plačilu kupnine, sme v 60 dneh po uveljavitvi te naredbe zahtevati v imenu kupca in z njegovo privolitvijo, ki mora biti razvidna iz pismene predpisno overjene pogodbe, da se motorno vozilo, na katero se nanaša prodaja, vpiše v javni register na ime in kot last kupčeva, za njega samega pa, da se vpiše zakonita zastavna pravica za še dolgovano kupnino.

Da se dovoli ta vpis, je treba poleg kupčeve pritrilne izjave, iz katere je razviden sedanji znesek dolga, predložiti po tej naredbi overjeno kupno pogodbo.

Ce se ni opravil vpis zastavne pravice po 1. odstavku tega člena in je kupec izposloval vpis motornega vozila v javni register na svoje ime, sme prodajalec, ki si je pridržal lastninsko pravico in se mu še vedno dolguje prodajna cena ali del cene za prodano motorno vozilo, v tridesetih dneh zahtevati vpis zakonite zastavne pravice na motornem vozilu v javni avtomobilski register za pogojeno in ne plačano kupnino sebi v prid, pri čemer mora predložiti listino iz prednjih odstavkov.

Za tak vpis mora poleg tega predložiti uradu K. I. A. K. tudi še predpisno overjeno kupčevo pritrilno izjavo, iz katere je razviden znesek dolga.

Ce ni kupčeve privolitve, pa sme prodajalec pri sodišču v zgoraj navedenem roku 30 dni od oprave vpisa vsekakor zahtevati, da se odredi vpis v javnem avtomobilskem registru na njegovo korist, pri čemer ostane nedotaknjena njegova obveznost, prenesti lastninsko pravico na motornem vozilu na kupca po popolnem plačilu kupnine, ali pa, da se odredi vpis zastavne pravice na motornem vozilu za še ne plačani znesek kupnine, ne da bi se spremenil vpis lastninske pravice v javnem registru, izveden v prid kupca.

Prepis tožbe zoper kupca mora priobčiti prodajalec tudi upravniku pokrajinskega urada K. I. A. K., ki jo zaznami v listu javnega registra, nanašajočem se na motorno vozilo, o katerem teče pravda.

Clen 67.

Terjatve prodajalca in prispevnika h kupnini

Kolikor ni določeno v prednjih členih drugače, se terjatev prodajalca ali prispevnika h kupnini ne more vpisati v javni register s pravicami po 1. in 2. odstavku člena 5. te naredbe, če so nastale s pravnim dejanjem preden stopi ta naredba v veljavo, razen če dolжник izrečno pismeno ne privoli v to.

Clen 68.

Začasna pristojnost državnega tožilca

Dokler se ne preuredi ustroj sodišč, opravlja posle, ki jih dodeljuje ta naredba kraljevskemu cesarskemu

nanza al Procuratore del Re Imperatore sono esercitate dal Procuratore di Stato presso il Tribunale di Lubiana.

Art. 69

Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 1 ottobre 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

prokuratorju, državni tožilec pri okrožnem sodišču v Ljubljani.

Člen 69.

Uveljavitev naredbe

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 1. oktobra 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

ALLEGATO A.

TARIFFA DELLE TASSE DOVUTE SUGLI ATTI DA PRODURRE AGLI UFFICI DEL PUBBLICO REGISTRO AUTOMOBILISTICO

ART. 1 — Atti relativi alla prima iscrizione della proprietà di un autoveicolo: a) Automobili (autovetture, autobus, autocarri, motocarri, trattrici stradali) e rimorchi b) Motocicli (a solo, con carrozzeria, con furgoncino) e trattrici agricole	L. 30 " 15	Idem	La tassa è pagata mediante marche da bollo a tassa fissa di importo corrispondente, da annullarsi, nei modi indicati nell'articolo 60. Idem Idem	Sono esenti da tassa gli atti prodotti ai fini della prima iscrizione della proprietà di un autoveicolo nuovo di fabbrica La tassa di cui contro è dovuta allorchè l'atto ad essa soggetto si riferisca ad un trasferimento di proprietà successivo ad un precedente già assoggettato al pagamento della tassa normale indicata al n. 1. Qualora la costituzione del privilegio avvenga contestualmente alla compravendita di un autoveicolo iscritto l'ammontare della tassa proporzionale, qualunque sia l'importo del credito non può essere inferiore a quella indicata al n. 2 della presente tariffa.
ART. 2 — Atti relativi al trasferimento di proprietà di autoveicoli iscritti: a) Automobili (autovetture, autocarri, motocarri, autobus, trattrici stradali) e rimorchi b) Motocicli (a solo, con carrozzeria, con furgoncino) e trattrici agricole	" 20 " 10	Idem	Idem	Idem
ART. 3 — Atti costitutivi di privilegio legale o convenzionale sugli autoveicoli: per ogni lire 1.000 o frazione di lire 1.000 dell'ammontare del credito garantito	" 2	Idem	Idem	Idem
ART. 4 — Atti relativi alla cessione del credito garantito, alla surrogazione di un terzo nei diritti del creditore, alla sostituzione di un debitore ad un altro con o senza novazione, ovvero alla costituzione in pegno del credito	" 10	Idem	Idem	Idem
ART. 5 — Atti relativi alla riduzione del credito garantito	" 3	Idem	Idem	Idem

PRILOGA A.

TAKSNA TARIFA ZA VLOGE, KI SE PREDLAGAJO URADOM JAVNEGA AVTOMOBILSKEGA REGISTRA

ČLEN 1. — Vloge za prvi vpis lastninske pravice na motornem vozilu: a) avtomobili (potniški avtomobili, avtobusi, tovorni avtomobili, tovorni motocikli, cestni traktorji) in priklopniki b) motocikli (brez prikolice in z njo, z vozičkom) in poljedelski traktorji	L. 30 " 15	Idem	Taksa se plačuje s kolki določene vrednosti v ustreznem znesku, ki se uničijo kakor je predpisano v členu 60. Idem	Oproščene so takse vloge za prvi vpis lastninske pravice novo izdelanega motornega vozila. Ta taksa se plačuje, če se nanaša njej zavezana vloga na prenos lastninske pravice, ki je že vpisana in je tedaj bila redna taksa iz št. 1. plačana.
ČLEN 2. — Vloge za prenos lastninske pravice na vpisanih motornih vozilih: a) avtomobili (potniški avtomobili, tovorni avtomobili, tovorni motocikli, avtobusi, cestni traktorji) in priklopniki b) motocikli (brez prikolice in z njo, z vozičkom) in poljedelski traktorji	" 20 " 10	Idem	Idem	Če se ustanovi zastavna pravica sočasno s kupoprodajo vpisanega motornega vozila, ne sme znesek ustrezne takse ne glede na znesek terjatve biti manjši od zneska pod št. 2. te tarife.
ČLEN 3. — Vloga zaradi zakonite ali pogodbene zastavne pravice na motornih vozilih: za vsakih lir 1000 ali manj zavarovane terjatve	" 2	Idem	Idem	Idem
ČLEN 4. — Vloge zaradi odstopa zavarovane terjatve, vstopa drugega v upnikove pravice, vstopa drugega dolžnika s prenovitveno pogodbo ali brez nje ali zaradi zastavitve terjatve	" 10	Idem	Idem	Idem
ČLEN 5. — Vloge zaradi skrajitve zavarovane terjatve	" 3	Idem	Idem	Idem

ART. 6 — Atti relativi alla cancellazione dell'iscrizione di privilegio	L. 6	Idem	Oltre la tassa di bollo dovuta per quietanza ordinaria.
ART. 7 — Atti relativi alla rinnovazione della costituzione della garanzia	„ 3	Idem	

Gli atti sopra indicati ad eccezione di quelli esenti dalla tassa di iscrizione preveduta nel n. 1 della tariffa, devono essere redatti su carta con bollo da L. 2.

ALLEGATO B.

TARIFFA DEGLI EMOLUMENTI DOVUTI AGLI UFFICI DEL PUBBLICO REGISTRO AUTOMOBILISTICO

L.			
ART. 1. Prima iscrizione di un autoveicolo nel Pubblico Registro Automobilistico:			
a) autoveiture, autocarri, motocarri, ed altri veicoli ad essi assimilabili, ovvero rimorchi, per ogni formalità	18		
b) motocicli, motocarrozette, motofurgoncini e veicoli ad essi assimilabili, per ogni formalità	12		
c) trattrici agricole, per ogni formalità	8		
ART. 2. Rinnovazione dell'iscrizione di un autoveicolo nel Pubblico Registro Automobilistico in seguito a trasferimento da una ad altra provincia o in seguito a rilascio di nuova licenza o autorizzazione alla circolazione:			
a) per gli autoveicoli indicati al n. 1, lettera a), per ogni formalità	18		
b) per i motocicli, motocarrozette, ecc., indicati al n. 1, lettera b), per ogni formalità	12		
c) per le trattrici agricole, per ogni formalità	8		
ART. 3. Annotazione dei trasferimenti di proprietà e delle radiazioni qualunque sia la specie degli autoveicoli, per ogni formalità	8		
ART. 4. Rettifica dell'iscrizione di proprietà, rettifica dei dati di individuazione degli autoveicoli iscritti e della residenza del proprietario, per ogni formalità	5		
ART. 5. Annotazione della costituzione di una garanzia sull'autoveicolo iscritto:			
a) se l'ammontare del credito garantito non supera lire 20.000, per ogni formalità	25		
b) se l'ammontare del credito garantito supera le lire 20.000, per ogni formalità	35		
ART. 6. Annotazione della cessione, riduzione, restrizione, rinnovazione o cancellazione della garanzia; della surrogazione di un terzo nei diritti del creditore garantito e di altre modificazioni nei rapporti aventi per oggetto la garanzia costituita, per ogni formalità	8		
ART. 7. Ispezione del Pubblico Registro per ogni ispezione concernente un solo autoveicolo	3		
ART. 8. Ispezione dei titoli e delle note conservati nel fascicolo di inserzione riferentisi ad un solo autoveicolo, per ogni ispezione	3		
ART. 9. Copia delle iscrizioni ed annotazioni riferentisi ad un autoveicolo, certificata conforme dal Conservatore del Pubblico Registro Automobilistico:			
per ogni articolo	1		
con un minimo per ogni copia rilasciata di	3		
ART. 10. Certificato negativo riguardante la costituzione di garanzia sull'autoveicolo, per ogni certificato	5		
ART. 11. Copia integrale autentica del foglio del Pubblico Registro, rilasciata ai fini del trasferimento dell'iscrizione, compreso il diritto di scritturazione, per ogni copia	8		
ART. 12. Formazione e rilascio della copia autentica degli atti e documenti depositati in originale negli archivi del Pubblico Registro Automobilistico:			
a) diritto fisso per ciascun atto	5		
b) diritto di scritturazione per ogni facciata o porzione di facciata	1		
ART. 13. Copia delle note, delle dichiarazioni e dei certificati di origine, depositati in originale negli archivi del Pubblico Registro Automobilistico:			
a) diritto fisso per ogni copia	5		
b) diritto di scritturazione per ogni facciata	1		
ART. 14. Iscrizione della proprietà, rinnovazione dell'iscrizione, annotazione dei trasferimenti di proprietà e radiazione di autoveicolo: diritto fisso di statistica, per ciascuna formalità	1		

ČLEN 6. — Vloge za izbris vpisa zastavne pravice	L. 6	Idem	Poleg takse za redno pobolnico,
ČLEN 7. — Vloge za obnovitev zavarovanja	„ 3	Idem	

Zgoraj navedene vloge, izvzemši od vpisne takse po št. 1 tarife oproščene vloge, morajo biti spisane na papirju, kolokovanem z 2 lirama.

PRILOGA B.

TARIFA PRISTOJBIN, KI SE PLAČUJEJO URADOM JAVNEGA AVTOMOBILSKEGA REGISTRA

L.			
ČLEN 1. Prvi vpis motornega vozila v javni avtomobilski register:			
a) potniški avtomobili, tovorni avtomobili, tovorni motocikli in druga tem podobna vozila ali priklopniki, za vsako obličnost	18		
b) motorna kolesa brez prikolice in z njo, lahki tovorni motocikli in njim podobna vozila, za vsako obličnost	12		
c) poljedelski traktorji, za vsako obličnost	8		
ČLEN 2. Obnovitev vpisa motornega vozila v javnem avtomobilskem registru zbog prenosa iz ene pokrajine v drugo ali zbog izdaje novega prometnega dovolila ali pooblastila:			
a) za motorna vozila, našeta v št. 1. pod a), za vsako obličnost	18		
b) za motorna kolesa brez prikolice in z njo itd., našeta v št. 1. pod b), za vsako obličnost	12		
c) za poljedelske traktorje, za vsako obličnost	8		
ČLEN 3. Zaznamba prenosa lastninske pravice ali izbriša ne glede na vrsto motornega vozila, za vsako obličnost	8		
ČLEN 4. Poprava vpisa lastninske pravice, poprava podatkov o istovetnosti vpisanih motornih vozil in bivališča lastnika, za vsako obličnost	5		
ČLEN 5. Zaznamba zastavne pravice na vpisanem motornem vozilu:			
a) če znesek zavarovane terjatve ne presega lir 20.000, za vsako obličnost	25		
b) če znesek zavarovane terjatve presega lir 20.000, za vsako obličnost	35		
ČLEN 6. Zaznamba odstopa, zmanjšbe, skrajšitve, obnovitve ali izbriša zastavne pravice; vstopa drugega v pravice zavarovanega upnika in drugih sprememb, nanašajočih se na osnovano zastavno pravico; za vsako obličnost	8		
ČLEN 7. Vpogled v javni register, za vsak vpogled glede enega samega motornega vozila	3		
ČLEN 8. Vpogled v listine in vloge (prošnje), ki se hranijo v povezkih in se nanašajo samo na eno motorno vozilo, za vsak vpogled	3		
ČLEN 9. Prepis vpisov in zaznamb, nanašajočih se na eno motorno vozilo, ustrezno potrjen po upravniku javnega avtomobilskega registra:			
za vsak člen	1		
vendar za vsak izdani prepis ne manj ko	3		
ČLEN 10. Negativno potrdilo o zastavni pravici na motornem vozilu, za vsako potrdilo	5		
ČLEN 11. Overjen prepis celega lista javnega registra, izdan radi prenosa vpisa, vštveši pisnino, za vsak prepis	8		
ČLEN 12. Sestava in izdaja overjenega prepisa listin in izjav, katerih izvornik se hrani v arhivu javnega avtomobilskega registra:			
a) stalna pristojbina za vsak tak spis	5		
b) pisnina za vsako celo ali tudi le začeto stran	1		
ČLEN 13. Prepis prošenj, izjav in potrdil o izvoru, hranjenih v izvorniku v arhivu javnega avtomobilskega registra:			
a) stalna pristojbina za vsak prepis	5		
b) pisnina za vsako stran	1		
ČLEN 14. Vpis lastninske pravice, obnovitev vpisa, zaznamba prenosa lastninske pravice in izbris motornega vozila: stalna statistična pristojbina, za vsako obličnost	1		

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 81 del 8 ottobre 1941-XIX. E. F.

Priloga k 81. kosu z dne 8. oktobra 1941-XIX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

VII Kps 678/41—8. 1430

Sentenza.

In forza dei poteri conferiti dal Comando supremo delle Forze armate italiane.

il Giudizio distrettuale, sez. VII, di Lubiana, giudicando in udienza pubblica orale del 21 agosto 1941-XIX a mezzo del giudice distrettuale Vincenzo Pance con la cooperazione del praticante avv. Stojan Smrkolj quale cancelliere, sull'accusa del pubblico ministero contro Francesco Zdravje, Bartolomeo Jelenič, Francesco Vrhovec e Luigi Beltram per contravvenzione all'art. 2 decreto-legge sulla repressione della carestia in presenza degli imputati Fr. Zdravje, B. Jelenič, Fr. Vrhovec e L. Beltram, trovantisi in istato di arresto, su proposta del pubblico ministero che gli imputati vengano dichiarati colpevoli e puniti, ha sentenziato:

Gli imputati:

I^o Francesco Zdravje

di Francesco e di Francesca nata Lovko, nato il 24 luglio 1917 in Lubiana, pertinente a Lubiana, di religione cattolica, abitante in Lubiana, via Podmilščakova 5, sciente leggere e scrivere, senza patrimonio, incensurato, in istato di arresto provvisorio, studente universitario,

II^o Bartolomeo Jelenič

di Bartolomeo e di Ljubica nata Francel, nato il 1^o ottobre 1920 in Lubiana, pertinente a Lubiana, di religione cattolica, abitante in Lubiana, via Slajmerjeva 1, sciente leggere e scrivere, senza patrimonio, in istato di arresto provvisorio, studente universitario,

III^o Francesco Vrhovec

di Francesco e di Vera nata Šavs, nato il 24 luglio 1909 in Lubiana, pertinente a Lubiana, di religione cattolica, abitante in Lubiana, via Kavškova 3, sciente leggere e scrivere, con qualche sostanza, incensurato, commerciante, in istato di arresto provvisorio, e

IV^o Luigi Beltram

di Giuseppe e di Giuseppina nata Pojavnik, nato il 6 marzo 1910 in Mirna, pertinente a Mirna, di religione cattolica, abitante in Lubiana, via Florijanska n. 31, sciente leggere e scrivere, senza patrimonio, incensurato, in istato di arresto, calzolaio, — vengono dichiarati

Sodna oblastva

VII Kps 678/41—8. 1430

Sodba.

Na osnovi pooblastila, podeljenega od Vrhovnega poveljstva italijanske vojske.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. VII., je po ustni razpravi, odrediti na 21. 8. 1941., pri kateri je razpravljalo javno po sodniku s. s. Pancetu Vinku s sodelovanjem zapisnikarja a. p. Smrkolja Stojana, o obtožbi drž. tožilca zoper Zdravjeto Franca, Jeleniča Jerneja, Vrhovca Franca in Beltrama Alojzija, zaradi prestopka po čl. 2. uredbe o pobijanju draginje, v navzočnosti priprtih obdolžencev Zdravjeta, Jeleniča, Vrhovca in Beltrama, po predlogu drž. tožilca, da naj se obdolženci kaznujejo, razsodilo:

*I. obdolžence

Zdravje Franc.

sin Franca in Frančiške roj. Lovko, rojen dne 24. 7. 1917. v Ljubljani, pristojen v Ljubljano, r. k. v., stanujoč v Ljubljani, Podmilščakova ul. št. 5, pismen, brez premoženja, nekaznovan, v zav. priporu, akademik,

II. obdolžence

Jelenič Jernej.

sin Jerneja in Ljubice roj. Francel, rojen dne 1. 10. 1920. v Ljubljani, pristojen v Ljubljano, r. k. v., stanujoč v Ljubljani, Slajmerjeva ul. št. 1, pismen, brez premoženja, v zav. priporu, akademik,

III. obdolžence

Vrhovec Franc.

sin Franca in Vere roj. Šavs, rojen dne 24. 7. 1909. v Ljubljani, pristojen v Ljubljano, r. k. v., stanujoč v Ljubljani, Kavškova ul. št. 3, pismen, nekaj premoženja, nekaznovan, v zav. priporu, trgovec,

IV. obdolžence

Beltram Alojz.

sin Josipa in Josipine roj. Pojavnik, rojen dne 6. 3. 1910. v Mirni, pristojen v Mirno, r. k. v., stanujoč v Ljubljani, Florijanska ul. št. 31, pismen, brez premoženja, nekaznovan, v zav. priporu, čevljar,

colpevoli

di contravvenzione e precisamente Fr. Zdravje e B. Jelenič all'art. 3 e Fr. Vrhovec e L. Beltram all'art. 2 d. legge sulla repressione della carestia e della speculazione sleale per avere Fr. Vrhovec tenuto in serbo 60—65 chg. di caffè verde acquistati nella metà del maggio p. p. e venduto gli stessi il 17 agosto p. p. a Fr. Zdravje, L. Beltram per avere a sua volta acquistato il 17 agosto p. p. i predetti 60—65 chg. di caffè da B. Jelenič con scopo speculativo, Fr. Zdravje e B. Jelenič per avere e precisamente il primo acquistato tale caffè da Fr. Vrhovec e immediatamente rivenduto lo stesso a B. Jelenič per l'ulteriore vendita a L. Beltram, e pertanto Fr. Vrhovec e B. Jelenič accaparrato generi di prima necessità risp. merce ai sensi dell'art. 1 detto decreto-legge al fine di togliere tale merce dal traffico e con ciò aumentare il prezzo della stessa, e Fr. Zdravje e B. Jelenič con la loro azione effettuata ripetute rivendite di detta merce risp. attuato nel traffico di generi di prima necessità metodi nuovi non usuali. Gli stessi pertanto vengono

condannati

in base all'art. 2 risp. 3 detto decreto-legge e precisamente B. Jelenič a 4 giorni d'arresto ai sensi del § 30 cp. e L. 114.— di ammenda, gli altri tre imputati ciascuno a 7 giorni d'arresto e L. 114.— di ammenda, ammende queste da pagarsi entro un mese dal passaggio in giudicato della presente sentenza ai sensi del § 43 cp. e commutabili in mancanza di pagamento in .liri 6 giorni d'arresto ai sensi del § 43 cp.; inoltre tutti solidariamente al pagamento delle spese processuali e di esecuzione della pena ai sensi dei §§ 310 e 314 cpp. Spese dichiarate esecutive ai sensi del § 44 comma 2 cp. Inoltre Fr. Vrhovec viene condannato al pagamento della tassa di L. 40.— ai sensi del § 314a cpp., nel mentre gli altri imputati vengono dichiarati esenti dalla stessa tassa.

Ai sensi del § 77 cp. viene computato l'arresto preventivo nella pena e precisamente a Fr. Zdravje e B. Jelenič dalle ore 2.30 del 16 agosto p. p., a L. Beltram dalle ore 22 del 16 agosto p. p. ed a Fr. Vrhovec dalle ore 24 del 16 agosto p. p. sino, per tutti, alle ore 11 del 21 agosto p. p.

Ai sensi dell'art. 14 decreto-legge sulla repressione della

sa krivi

in sicer: Vrhovec Franc, da je sredi maja 1941. nekoč nabavljenih 60 ali 65 kg surove kave branil in jih 17. 8. 1941. prodal Zdravjetu Francu;

Beltram Alojz, da je 17. 8. 1941. kupil od Jeleniča teh 60 kg kave v špekulacijskem namenu;

Zdravje Franc in Jelenič Jernej, da sta 17. 8. 1941., in sicer Zdravje kupil navedeno kavo od Vrhovca in jo takoj dalje prodal Jeleniču radi nadaljnje prodaje Beltramu in sta s tem Vrhovec in Beltram kupičila življenjske potrebščine ozir. blago po čl. 1. cit. uredbe, zato, da bi se to blago vzelo iz prometa in s tem povečala njegova cena.

Zdravje in Jelenič pa sta s tem izvršila večkratno preprodelo navedenega blaga oz. uvajala nova, neobičajna poslovanja v prometu z življenjskimi potrebščinami.

Zakrivili so s tem Beltram in Vrhovec prestopke po členu 2. uredbe o pobijanju draginje in brezvestne špekulacije, Zdravje in Jelenič pa prestopke po členu 3. cit. uredbe in

se obsodijo

po čl. 2. oz. čl. 3. cit. uredbe, in sicer Jelenič Jernej po § 80. k. z. na štiri dni zavora in Lir 114.— denarne kazni, ostali na sedem dni zavora in 114.— Lir denarne kazni, ki se mora gledati na določbo § 43. k. z. plačati v roku enega meseca od dne, ko postane sodba pravno močna in ki se ob neizterljivosti spremeni po § 44. k. z. na nadaljnjih 6 dni zavora;

po §§ 310., 314. k. p. v plačilo stroškov kazenskega postopanja in izvršitve kazni, ki se po § 309/II k. p. izreko za izterljive, solidarno;

po §§ 314. a k. p., 388. k. p. Vrhovec Franc na plačilo povprečnine 40.— Lir, ostali se povprečnine oproste;

po § 77. k. z. se v kazni vržna prestani pripor, in sicer pri obd. Zdravjetu in Jeleniču od 16. 8. 1941. od 2.30 ure, obd. Beltramu od 16. 8. 1941. od 22. ure in obd. Vrhovcu od 16. 8. 1941. od 24. ure do 21. 8. 1941. do 11. ure.

Po čl. 14. uredbe o pobijanju draginje se izreče odvzem zaplenjenih 60 ali 65 kg kave v

carestia e della speculazione sleale si ordina la confisca dei chg. 60—65 di caffè sequestrati a favore del fondo poveri.

Giudizio distrettuale, sez. VII, di Lubiana
il 21 agosto 1941-XIX.

VI Kps 340/41—16. 1434

Sentenza

In forza dei poteri conferiti dal Comando supremo delle Forze armate italiane,

il giudice distrettuale, sez. VI, di Lubiana, giudicando in udienza pubblica orale del 28 agosto 1941-XIX a mezzo del giudice distrettuale Francesco Peterca con la cooperazione del praticante not. Ljubo Brezigar quale cancelliere sull'accusa del pubblico ministero per contravvenzione all'art. 8 decreto-legge sulla repressione della carestia e della speculazione illecita in presenza dell'imputata Giovanna Novak, a piede libero, su proposta del pubblico ministero che l'imputata venga dichiarata colpevole e punita, ha sentenziato:

L'imputata

Giovanna Novak

di Francesco Klopčič e Agata n. Rome, nata il 1 ottobre 1905 in Presoje presso Lakovica, pertinente a St. Peter presso Novo mesto, di religione cattolica, maritata, abitante a Lubiana, via Sv. Petra 76, sciente leg-

korist sklada za prehrano siromakov.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. VII.,

dne 21. avgusta 1941.

VI Kps 340/41—16. 1434

Sodba.

Na osnovi pooblastila, podeljenega od Vrhovnega poveljništva italijanske vojske.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. VI., je po ustni razpravi, odrejeni na 28. avgusta 1941., pri kateri je razpravljalo javno po sodniku s. s. Peterci Franju s sodelovanjem zapisnikarja n. pr. Brezigarja Ljubota, o obtožbi drž. tožilca zaradi prestopka po čl. 8. uredbe o pobijanju draginje in brezvestne špekulacije, v navzočnosti proste obdolženke Novak Ivane, po predlogu državnega tožilca, da naj se obdolženka kaznuje, razsodilo:

Obdolženka

Novak Ivana,

hči Franca Klopčiča in Agate roj. Rome, roj. dne 1. oktobra 1905, v Presojah pri Lakovici, pristojna v St. Peter pri Novem mestu, r. k. v., omožena, stanujoča v Ljubljani, Sv. Petra c. 76,

gere e scrivere, senza patrimonio, incensurata, viene dichiarata

colpevole

della contravvenzione all'art. 8 decreto legge sulla repressione della carestia e della speculazione sleale per avere il 13 marzo p. p. venduto ad Angela Pintar cinque panini del peso di 3 decg. al prezzo di din 1.— l'uno quantunque il prezzo prescritto per tali panini fosse di din 0.50 e con ciò chiesto per generi di prima necessità un prezzo superiore a quello dell'usuale e lecito profitto commerciale, e pertanto viene

condannata

in base all'art. 8 del predetto decreto-legge a 7 giorni d'arresto, L. 95.— di ammenda da pagarsi entro u. mese dal passaggio in giudicato della presente sentenza ai sensi del § 43 cp. e commutabile in mancanza di pagamento in altri 5 giorni d'arresto ai sensi dell'art. 17 del decreto-legge anzidetto, inoltre al pagamento delle spese processuali e di esecuzione della pena ai sensi dei §§ 310 e 314 c.p.p., spese dichiarate esecutive ai sensi del § 309 comma 2 c.p.p., ed infine al pagamento della tassa di L. 38.— ai sensi del § 314 a c.p.p.

Giudizio distrettuale, sez. VI, di Lubiana

il 3 settembre 1941-XIX.

pismena, brez premoženja, ne-kaznovana,

je kriva,

da je dne 13. marca 1941. prodala Pintar Angeli pet žemelj, ki so tehtale po 3 dkg po ceni din 1.— za komad, akoravno je bila za take žemlje predpisana cena din 0.50, in s tem zahtevala za življenjsko potrebščino višjo ceno kot je tista, ki zajamčuje običajni in dovoljeni trgovski čisti dobiček.

Zakrivila je s tem prestopek po čl. 8. uredbe o pobijanju draginje in brezvestne špekulacije in

se obsodi

po čl. 8. cit. uredbe na 7 dni zapora in Lir 95.— kazni, ki se mora glede na določbo § 43. k. z. plačati v roku enega meseca od dne, ko postane sodba pravnomočna in ki se ob neizterljivosti spremeni po čl. 17. cit. uredbe na 5 dni zapora;

po §§ 310. in 314. k. p. v plačilo stroškov kazenskega postopanja in izvršitve kazni, ki se po § 309/II k. p. izreko za izterljive;

po § 314. a k. p. na plačilo Lir 38.— povprečnine.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. VI.,
dne 3. septembra 1941.

Dichiarazione di morte presunta.

1449

Il Tribunale Civile e Penale di Novo mesto ha avviato la procedura per dichiarazione di morte presunta delle persone sotto indicate, dato che ai sensi del § 24, n. 1, cod. civ. gen. deve presumersi nei loro confronti l'avvenuta morte. Si invita chiunque abbia notizie degli scomparsi di farle pervenire all'intestato Tribunale oppure al curatore. Gli scomparsi stessi si diffidano, se in vita, a presentarsi in persona all'intestato Tribunale od a far pervenire allo stesso in altro modo notizie di sé.

Nome, cognome, giorno di nascita, stato civile ed ultima dimora dello scomparso	Circostanze essenziali sulle quali è basata la rispettiva proposta	La dichiarazione di morte presunta è chiesta da	Nome, cognome e dimora del curatore nominato allo scomparso	Data e num. d'aff. dell'editto	Il termine editto scade il
Anna Vidic, nata il 6 agosto 1864 in Primča vas, pertinente al comune di Ambrus, distretto di Novo mesto, maritata, moglie di propr. fondiario in Primča vas 17.	Emigrò nel 1888, seguendo il marito, in America e dal 1898 non dette più notizie di sé.	Antonio Vidic, marito di Anna Vidic, Primča vas 17.	Giovanni Jarc, agg. di canc. i. r. in Novo mesto.	30-VII-1941, Og 9/41—6.	1-X-1942.
Antonio Kovačič, nato il 6 gennaio 1874 in Dob, pertinente al comune di St. Vija presso Stična, ammogliato, propr. fond. in Dob 25.	Emigrò 40 anni fa in America e dal 1918 non dette più notizie di sé.	Giovanni e Francesco Kovačič, figli, Dob 25/35.	"	30-VII-1941, Og 11/41—8.	"
Francesca Saje, nata il 24 settembre 1867 in Dol. Ponikve, pertinente al comune di Trebnje, distretto di Novo mesto, asseritamente maritata, privata, già dimorante in Dol. Ponikve 8.	Si recò 50 anni fa a Trieste, di lì nell'interno dell'Italia e negli ultimi 30 anni non dette più notizie di sé.	Francesco Saje, fratello, propr. fond. in Ponikve 16.	"	I-IX-1941, Og 13/41—8.	"
Francesco Klobučar, nato il 1 settembre 1886 in Zorenca, pertinente al comune di Crnomelj-dintorni, celibe, figlio di fabbro ferraio in Zorenca 7.	Emigrò nel 1902 in America e da quell'epoca non dette più notizie di sé.	Maria Klobučar, zia, Zorenca 7.	"	16-IX-1941, Og 12/41—7.	"

Tribunale Civile e Penale, sez. II, di Novo mesto
il 16 settembre 1941-XIX.

Og 37/41—3.

1498

Ammortizzazione.

Su richiesta di Rade Avšič, colonnello in Lubiana, via Tyrševa 15/1, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretto di risparmio rilasciato dalla Cassa agricola di risparmio per i dintorni di Lubiana in Lubiana n. 43.154 al nome di Avšič Rade portante l'importo di din 31.273.29.

Tribunale Civile e Penale,
sez. IV, di Lubiana
il 3 ottobre 1941-XIX.

Og 53/41—3.

1499

Ammortizzazione.

Su richiesta di Pietro Bulič, ora abitante in Lubiana, via Slomškova 12/III, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Og 37/41—3.

1498

Amortizacija.

Na prošnjo Avšiča Radeta, polkovnika v Ljubljani, Tyrševa cesta 15/1, se uvede postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev: Hranilna knjižica Kmet-ske posejilnice ljubljanske okolice v Ljubljani št. 43.154 z vlogo din 31.273.29, noe Avšič Rade.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,

dne 3. oktobra 1941.

Og 53/41—3.

1499

Amortizacija.

Na prošnjo Buliča Petra, sedaj v Ljubljani, Slomškova ulica 12/III, se uvede postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Libretto di risparmio rilasciato dalla Banca ipotecaria di Stato n. 224 al nome di Petar Bulič, Kranj, portante l'importo di L. 1537.—.

Tribunale Civile e Penale,
sez. IV, di Lubiana
il 3 ottobre 1941-XIX.

Og 57/41—3.

1500

Ammortizzazione.

Su richiesta della ditta «Brata Moskovič» in Lubiana viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare alla istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretti di risparmio rilasciati dalla Cassa di risparmio della provincia di Lubiana n. 349.860 portante l'importo di din 15.000 e n. 349.913 portante l'importo di din 5000.—, entrambi al nome «tvrđka Brata Moskovič».

Tribunale Civile e Penale,
sez. IV, di Lubiana
il 3 ottobre 1941-XIX.

Og 16/41—4.

1497

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giovanni Senica di Črnomelj 3 viene avviata la procedura di ammortizzazione del libretto di risparmio n. 9790, rilasciato dalla Cassa di risparmio della città di Črno-

Hranilna knjižica Državne hipotekarne banke v Ljubljani št. 224, noe Petar Bulič, Kranj, z vlogo lir 1537.—.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,

dne 3. oktobra 1941.

Og 57/41—3.

1500

Amortizacija.

Na prošnjo tvrđke Brata Moskovič v Ljubljani se uvede postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilni knjižici Hranilnice Ljubljanske pokrajine v Ljubljani: št. 349.860 z vlogo din 15.000.— in št. 349.913 z vlogo din 5000.—, obe glaseči se na ime tvrđka Brata Moskovič.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,

dne 3. oktobra 1941.

Og 16/41—4.

1497

Amortizacija.

Po prošnji Senice Ivana v Črnomlju 3, se uvaja postopek za amortizacijo hranilne knjižice št. 9790 Mestne hranilnice v Čr-

Proglasitve za mrtve.

1449

Okrožno sodišče v Novem mestu je uvedlo postopek, da se proglase spodaj navedeni pogrešanci za mrtve, ker se more o njih po § 24., št. 1, obč. drž. zak. domnevati, da so umrli. Vsakdo, ki bi kaj vedel o katerem koli teh pogrešancev, naj to sporoči sodišču ali pa skrbniku. Pogrešance same pa pozivlje sodišče, naj se zglase pri njem, ako še žive, ali naj mu dajo to kako drugače na znanje.

Ime in rojstni dan, stan in zadnje bivališče pogrešancev	Bistvene okolnosti, na katere se opira predlog	Proglasitev za mrtvega predlaga	Ime in bivališče skrbnika, ki je bil postavljen pogrešancu	Dan in opr. št. oklica	Oklicni rok preteče
Vidic Ana, roj. 6. 8. 1864. v Primči vasi, pristojna v občino Ambrus, okraj Novo mesto, omožena, pos. žena v Primči vasi št. 17.	Je odšla l. 1888. za možem v Ameriko in je od l. 1898. dalje neizvestna.	Mož Vidic Anton, Primča vas 17.	Jarc Ivan, upok. pis. pristav v Novem mestu.	30. 7. 1941., Og 9/41—6.	1. 10. 1942.
Kovačič Anton, roj. 6. 1. 1874. v Dobu, pristojen v občino St. Vid pri Stični, oženjen, posestnik v Dobu št. 25.	Je odšel pred 40 leti v Ameriko in je od l. 1918. dalje neizvesten.	Sinova Kovačič Ivan in Franc, Dob 25/35.	"	30. 7. 1941., Og 11/41—8.	"
Saje Frančiška, roj. 24. 9. 1867. v Dol. Ponikvah, pristojna v občino Trebnje, okraj Novo mesto, baje omožena, zasebnica v Dol. Ponikvah št. 8.	Je odšla pred 50 leti v Trst, od tod pa v notranjost Italije in je zadnji 30 let neizvestna.	Brat Saje Franc, pos., Ponikve 16.	"	1. 9. 1941., Og 13/41—8.	"
Klobučar Franc, roj. 1. 9. 1886. v Zorencih, pristojen v občino Črnomelj-okolico, samski, kovača sin iz Zorenc št. 7.	Je odšel v Ameriko v letu 1902. in je od tega časa neizvesten.	Teta Klobučar Marija, Zorence 7.	"	16. 9. 1941., Og 12/41—7	"

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. II.,
dne 16. septembra 1941.

melj al nome di Senica Ivan e portante in data 20 marzo a. e. l'importo di L. 6049.61, che asservitamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali diritti al titolo anzidetto entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiarerà il libretto di cui sopra privo di valore.

Tribunale Civile e Penale,
sez. V, di Novo mesto
il 29 settembre 1941-XIX.

Pubbliche Amministrazioni

VII, No. 46.503/41. 1491

Comunicato.

Nella XXVII^a estrazione tenuta il 15 settembre a. e. delle obbligazioni del prestito comunale di Lubiana per costruzioni ed impianti al 6% sono stati estratti i seguenti numeri:

A dinari 200.— n.: 5, 16, 20, 94, 95, 127, 130, 148, 154, 157, 171, 176, 208, 231, 239, 592, 602, 621, 650, 718, 758, 790, 799, 1844, 1866, 1869, 1901, 1921, 1983, 2013, 2023, 2087, 2102, 2141, 2242, 2247, 2293, 2309, 2338, 2364, 2383, 2387, 2412, 2433, 2478, 2480, 2483, 2486, 2522, 2523, 2536, 2548, 2551, 2573, 2608, 2620, 2699, 2721, 2729, 2751, 2756, 2764, 2836, 2846, 2850, 2852, 2862, 2867, 2899, 2912, 2931, 2981, 3006, 3026, 3027, 3028, 3030, 3055, 3062, 3091, 3099, 3118, 3139, 3151, 3230, 3244, 3267, 3291, 3299, 3307, 3326, 3382, 3399, 3410, 3417, 3438, 3468, 3487, 3529, 3593, 3695, 3709, 3755, 3782, 3790, 3818, 3871, 3898, 3932, 3981, 3986, 9072, 9089, 9120, 9159, 9225, 9234, 9236, 9246, 9247.

A dinari 500 n.: 15002, 15025, 15031, 15044, 15051, 15078, 15079, 15089, 15134, 15144, 15146, 15153, 15155, 15165, 15174, 15178, 15191, 15204, 15219, 15231, 15236, 15250, 15255, 15272, 15279, 15292, 15305, 15309, 15313, 15341, 15350, 15389, 15391, 15405, 15428, 15429, 15474, 15488, 15603, 15623, 15708, 15782, 15787, 15796, 15805, 15812, 15834, 15848, 15941, 15962, 15964, 15987.

A dinari 1.000.— n.: 24723, 24724, 24728, 24733, 24736, 24744, 24755, 24786, 24824, 24834, 24860, 24879, 24884, 24895, 24912, 24937, 24948, 24949, 24974, 24990, 25004, 25005, 25017, 25060, 25076, 25081, 25099, 25117, 25121, 25128, 25130, 25137, 25142, 25143, 25150, 25176, 25201, 25205, 25208, 25218, 25224, 25229, 25235, 25247, 25305, 25363, 25391, 25392, 25395, 25399, 25427, 25428, 25451, 25464, 25467, 25482, 25489, 25500, 25531, 25538, 25566, 25567, 25569, 25593, 25675, 25677, 25697, 25699, 25725, 25729, 28709, 28716, 28718, 28814, 28835.

A dinari 5.000.— n.: 28878, 28894, 28896, 28899, 28936, 28961, 28966, 28979, 28999, 29007, 29010, 29012, 29054.

nomlju, glasoče se na ime Senica Ivan s stanjem 20. 3. 1941. Lir 6049.61, ki mu je bila odvzeta in se njen sedanji imetnik pozivlje, da najkasneje v roku 6 mesecev od dneva razglasa uveljavi svoje pravice, ker bi se sicer po preteku tega roka izreklo, da je navedena knjizica brez moči.

Okrožno sodišče v Novem mestu,
odd. V.,
dne 29. septembra 1941.

Razna oblastva

VII, No. 46.503/41. 1491

Razglas.

Pri XXVII. žrebanju obligacij 6% obligacijskega gradbenega in investicijskega posojila mestne občine ljubljanske, ki se je vršilo 15. septembra 1941., so bile izžrebane naslednje obligacije:

Po Din 200.— šte.: 5, 16, 20, 94, 95, 127, 130, 148, 154, 157, 171, 176, 208, 231, 239, 592, 602, 621, 650, 718, 758, 790, 799, 1844, 1866, 1869, 1901, 1921, 1983, 2013, 2023, 2087, 2102, 2141, 2242, 2247, 2293, 2309, 2338, 2364, 2383, 2387, 2412, 2433, 2478, 2480, 2483, 2486, 2522, 2523, 2536, 2548, 2551, 2573, 2608, 2620, 2699, 2721, 2729, 2751, 2756, 2764, 2836, 2846, 2850, 2852, 2862, 2867, 2899, 2912, 2931, 2981, 3006, 3026, 3027, 3028, 3030, 3055, 3062, 3091, 3099, 3118, 3139, 3151, 3230, 3244, 3267, 3291, 3299, 3307, 3326, 3382, 3399, 3410, 3417, 3438, 3468, 3487, 3529, 3593, 3695, 3709, 3755, 3782, 3790, 3818, 3871, 3898, 3932, 3981, 3986, 9072, 9089, 9120, 9159, 9225, 9234, 9236, 9246, 9247.

Po Din 500 šte.: 15002, 15025, 15031, 15044, 15051, 15078, 15079, 15089, 15134, 15144, 15146, 15153, 15155, 15165, 15174, 15178, 15191, 15204, 15219, 15231, 15236, 15250, 15255, 15272, 15279, 15292, 15305, 15309, 15313, 15341, 15350, 15389, 15391, 15405, 15428, 15429, 15474, 15488, 15603, 15623, 15708, 15782, 15787, 15796, 15805, 15812, 15834, 15848, 15941, 15962, 15964, 15987.

Po Din 1.000.— šte.: 24723, 24724, 24728, 24733, 24736, 24744, 24755, 24786, 24824, 24834, 24860, 24879, 24884, 24895, 24912, 24937, 24948, 24949, 24974, 24990, 25004, 25005, 25017, 25060, 25076, 25081, 25099, 25117, 25121, 25128, 25130, 25137, 25142, 25143, 25150, 25176, 25201, 25205, 25208, 25218, 25224, 25229, 25235, 25247, 25305, 25363, 25391, 25392, 25395, 25399, 25427, 25428, 25451, 25464, 25467, 25482, 25489, 25500, 25531, 25538, 25566, 25567, 25569, 25593, 25675, 25677, 25697, 25699, 25725, 25729, 28709, 28716, 28718, 28814, 28835.

Po Din 5.000.— šte.: 28878, 28894, 28896, 28899, 28936, 28961, 28966, 28979, 28999, 29007, 29010, 29012, 29054.

A dinari 10.000.— n.: 29461, 29465, 29519, 29531, 29541, 29570, 29576, 29590, 29595, 29612, 29617, 29636.

A dinari 50.000.— n.: 29773, 29851, 29961, 29968, 29969.

A Lst. 100.— n.: 6, 11, 24, 40, 71, 84, 108, 120, 130, 132, 142, 149, 173, 183, 284, 300, 339, 350, 364, 468, 481, 488, 494, 521, 546, 553, 576, 602, 640.

Le obbligazioni estratte di cui sopra sono pagabili il 16 marzo 1942 presso la Cassa Comunale in Lubiana.

Il Municipio di Lubiana,
il 20 settembre 1941-XIX.

Il Sindaco:
dott. Juro Adlešič.

Varie

1504

Notificazione.

Mi è stata sottratta la legittimazione ferroviaria, rilasciata dalla Direzione delle ferrovie statali di Lubiana al nome di dott. Bajc Oton di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

dott. Ottone Bajc.

*

1506

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla VII^a classe, rilasciato dalla Scuola elementare di Stato in Vič nel 1926 al nome di Bitežnik Josip di Gorica (Gorizia—Italia). Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giuseppe Bitežnik

*

1510

Notificazione.

Mi sono andati smarriti la legittimazione di studente universitario e l'indice, rilasciati dalla Facoltà di filosofia dell'Università di Lubiana. Con la presente li dichiaro privi di valore.

Branka Jurca.

*

1505

Notificazione.

Mi è stato sottratto il certificato di guida, rilasciato nel 1939 dalla competente Commissione in Lubiana al nome di Konjar Vinko. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Vincenzo Konjar,
Lubiana.

*

1495

Notificazione.

Mi è andata smarrita la legittimazione di studente universitario, rilasciata dalla Facoltà giuridica dell'Università di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Miklavčič.

Po Din 10.000.— šte.: 29461, 29465, 29519, 29531, 29541, 29570, 29576, 29590, 29595, 29612, 29617, 29636.

Po Din 50.000.— šte.: 29773, 29851, 29961, 29968, 29969.

Po Lstg 100.— šte.: 6, 11, 24, 40, 71, 84, 108, 120, 130, 132, 142, 149, 173, 183, 284, 300, 339, 350, 364, 468, 481, 488, 494, 521, 546, 553, 576, 602, 640.

Izžrebane obligacije so plačljive dne 16. marca 1942, pri mestni blagajni v Ljubljani.

Mestno poglavarstvo v Ljubljani
dne 20. septembra 1941.

Predsednik:
dr. Adlešič Juro s. r.

Razno

1504

Objava.

Ukradena mi je bila drž. uradniška legitimacija št. 69.084, izdana od direkcije drž. železnice v Ljubljani na ime: dr. Bajc Oton iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Dr. Bajc Oton s. r.

*

1506

Objava.

Izgubil sem izpričevalo VII. razreda drž. ljudske šole na Viču pri Ljubljani iz l. 1926. na ime: Bitežnik Jožef iz Gorice (Italija). Proglašam ga za neveljavno.

Bitežnik Jožef s. r.

*

1510

Objava.

Izgubila sem legitimacijo in indeks filozofske fakultete univerze v Ljubljani in ju proglašam za neveljavna.

Jurca Branka s. r.

*

1505

Objava.

Ukradeno mi je bilo šofersko izpričevalo, izdano od pristojne komisije v Ljubljani na ime Konjar Vinko iz l. 1939. in ga proglašam za neveljavno.

Konjar Vinko s. r.
Ljubljana.

*

1495

Objava.

Izgubil sem legitimacijo juristične fakultete univerze v Ljubljani in jo proglašam za neveljavno.

Miklavčič Franc s. r.